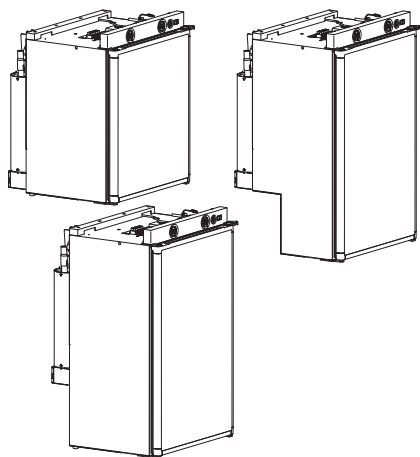


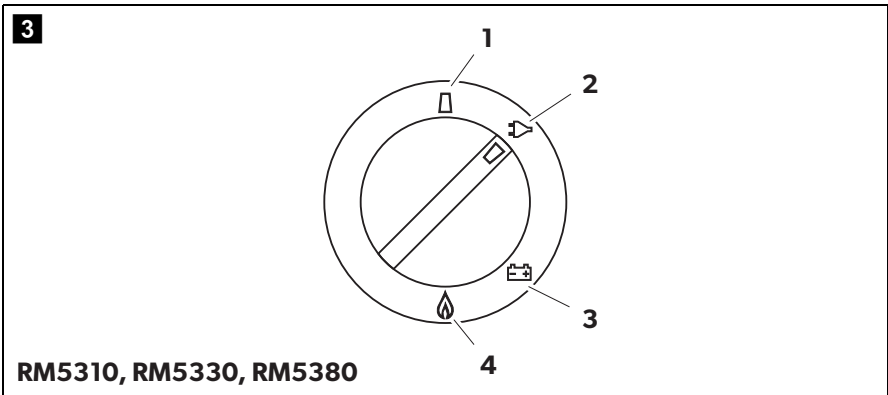
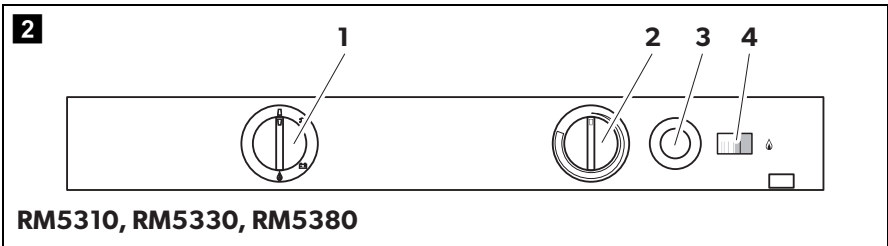
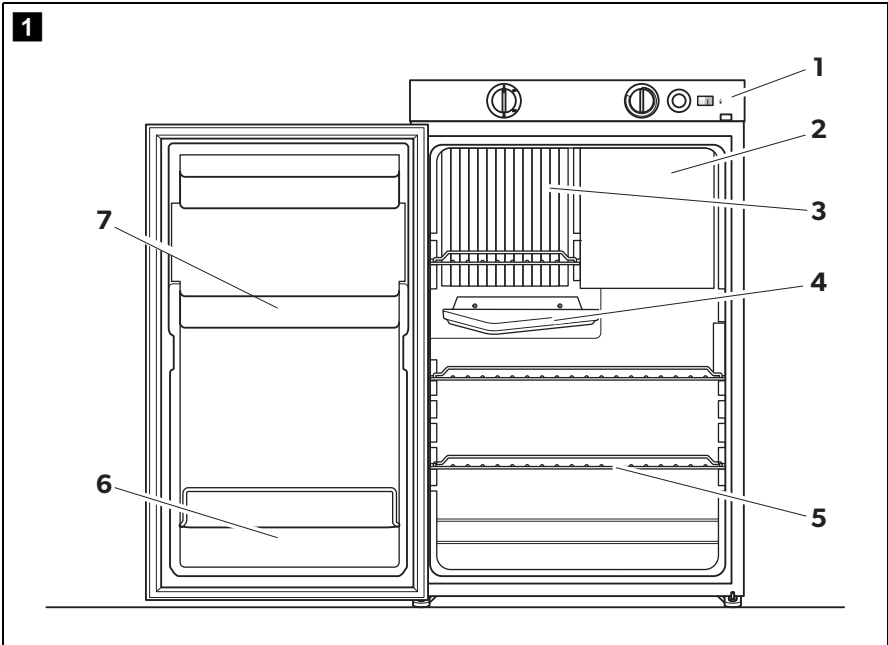
# ↗ DOMETIC REFRIGERATION 5 SERIES

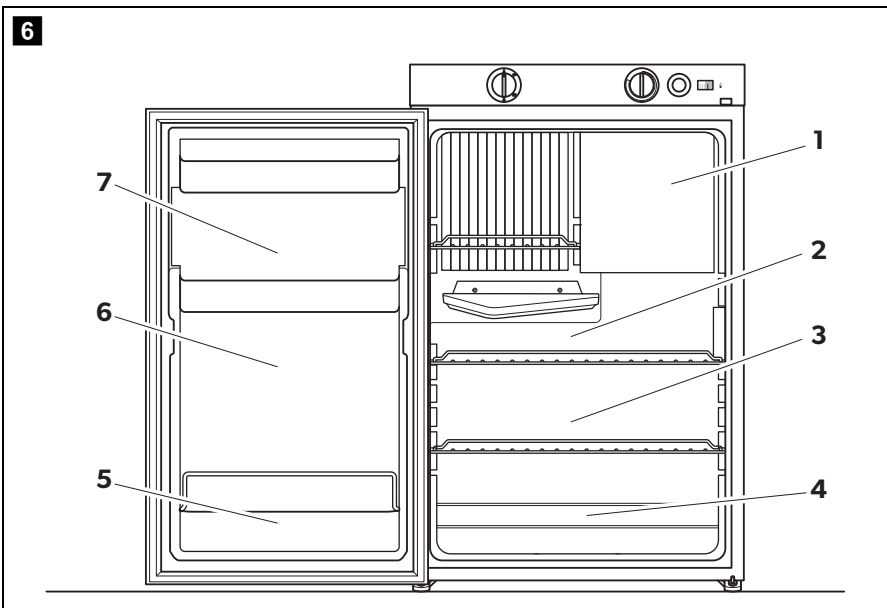
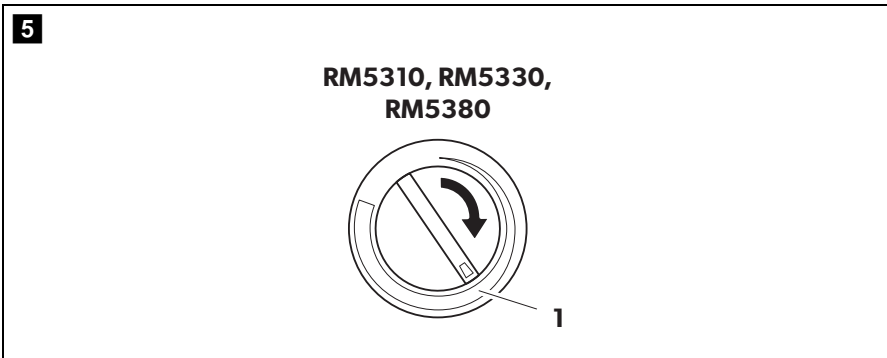
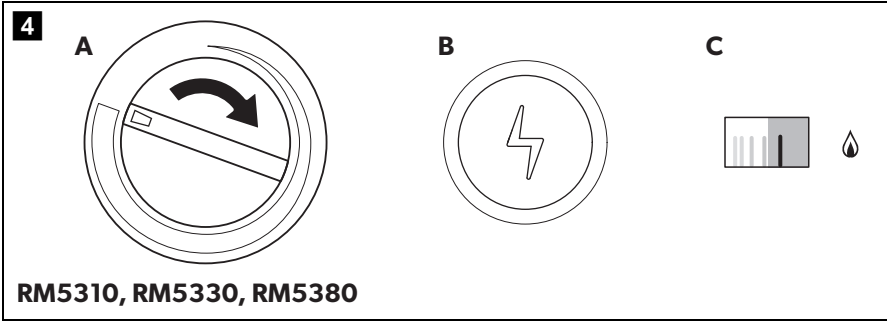


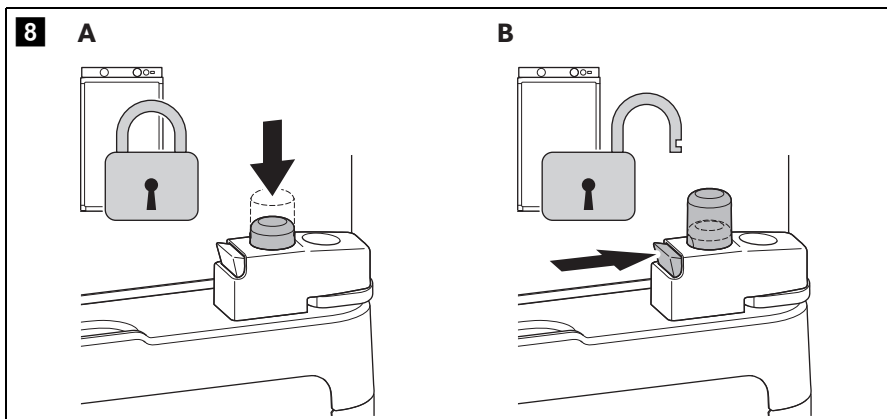
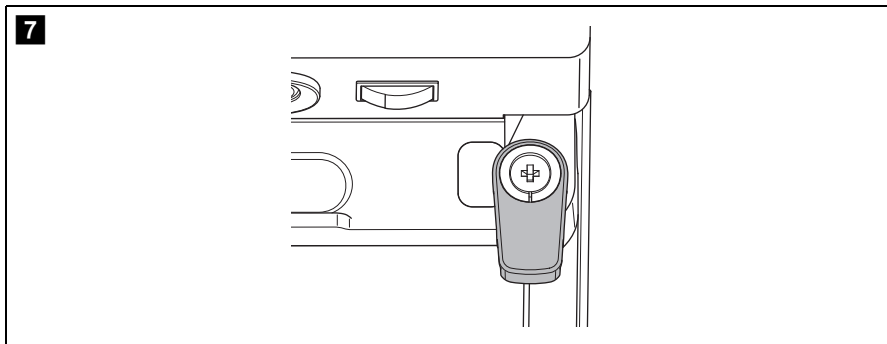
RM5310, RM5330, RM5380

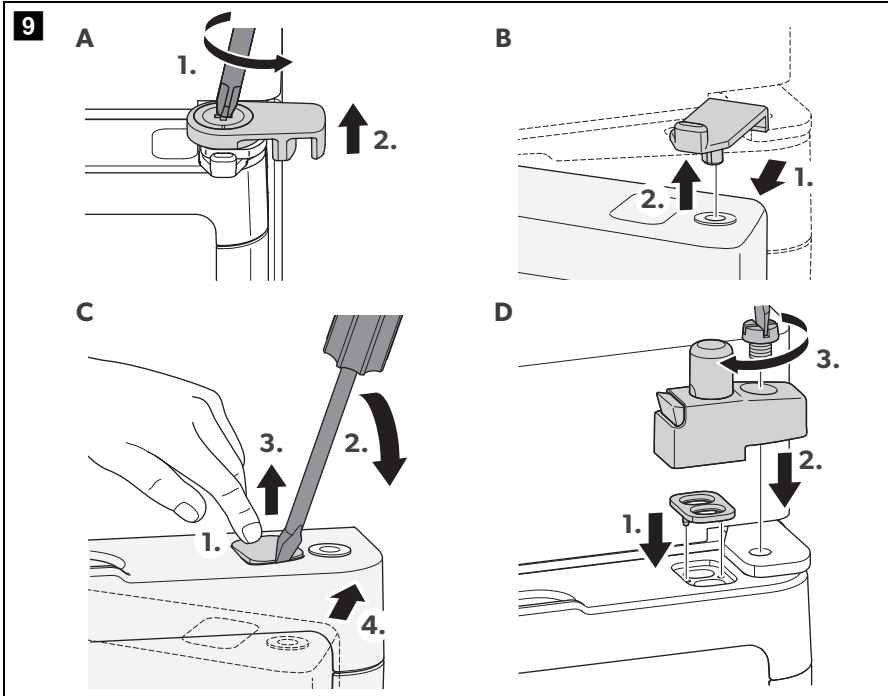
ES	<b>Nevera con extractor</b> Instrucciones de uso . . . . .	10
PT	<b>Frigorífico de absorção</b> Manual de instruções . . . . .	30
IT	<b>Frigorifero ad assorbimento</b> Istruzioni per l'uso . . . . .	50
HU	<b>Abszorberes hűtőszekrény</b> Használati utasítás . . . . .	70
EL	<b>Ψυγείο υγραερίου/ρεύματος</b> Οδηγίες χειρισμού . . . . .	89

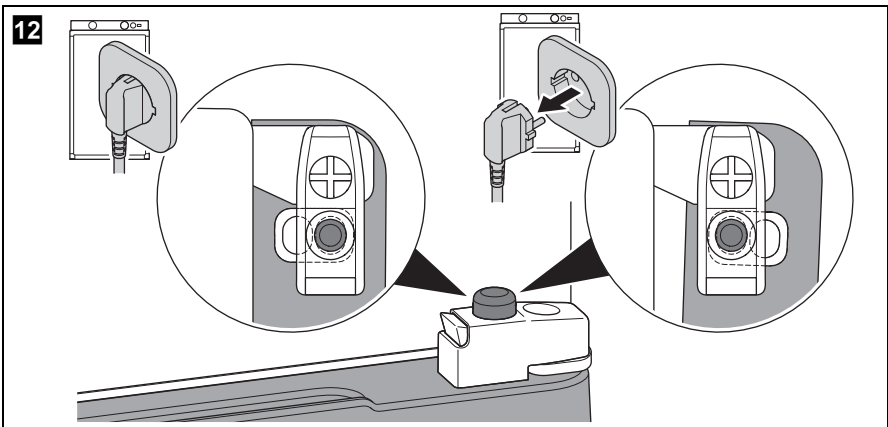
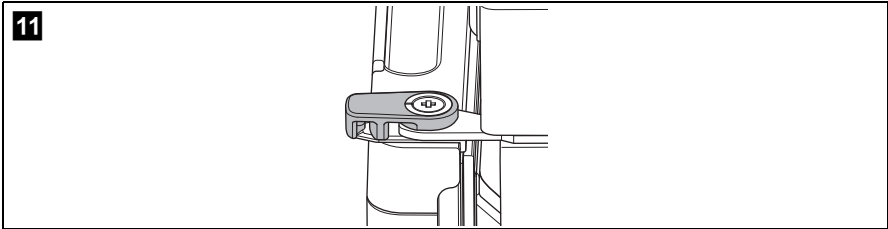
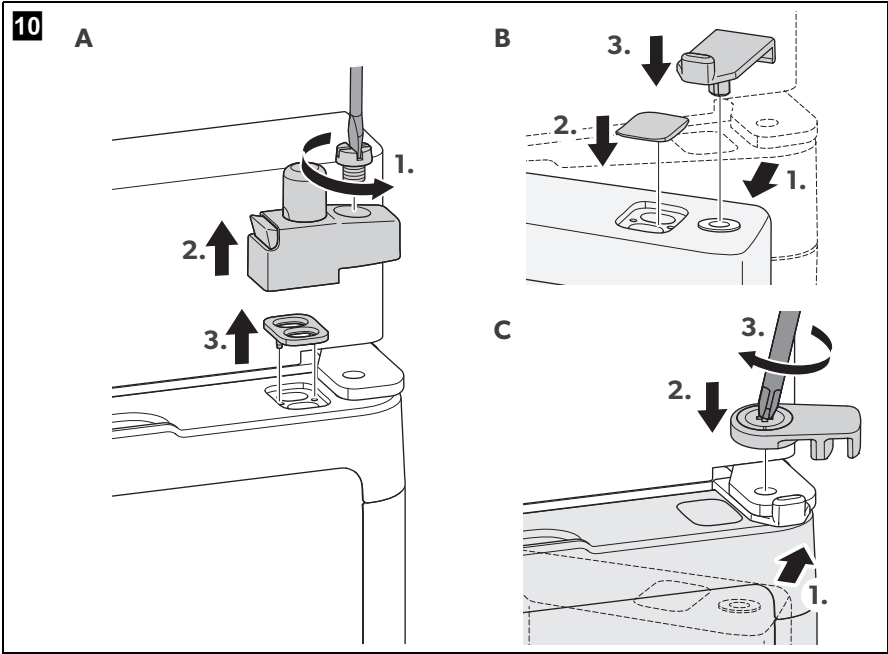
© 2021 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

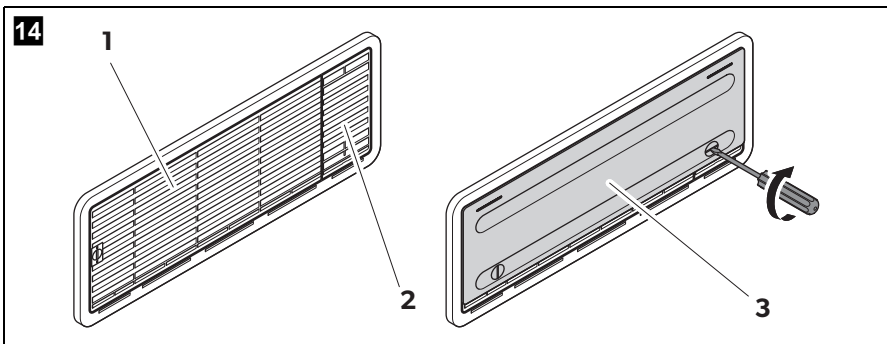
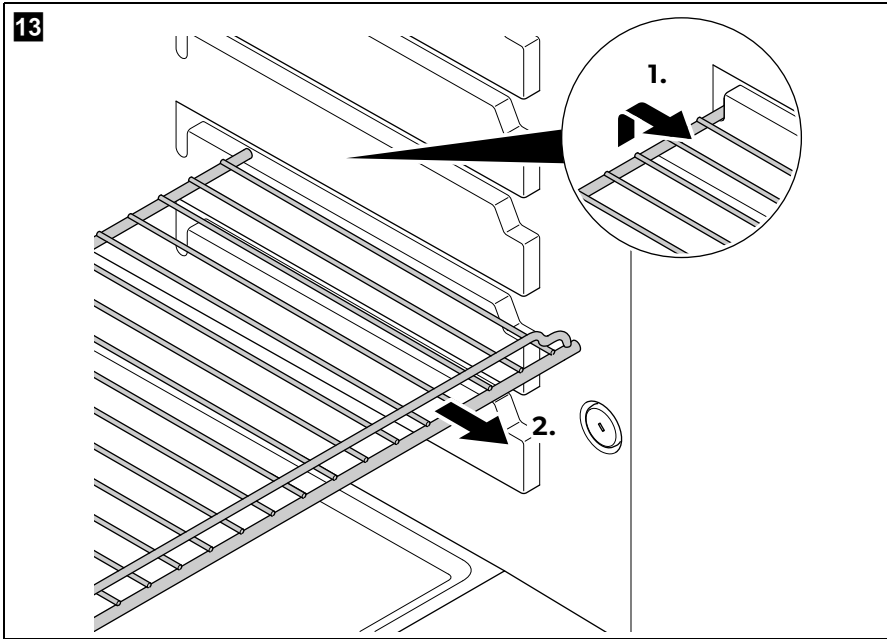




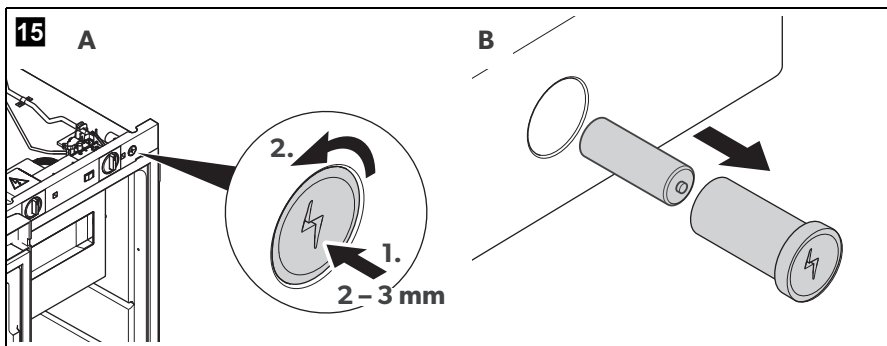












Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarles lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com), [dometic.com](http://dometic.com).

# Índice

- 1 Explicación de los símbolos . . . . . 10
- 2 Indicaciones de seguridad . . . . . 11
- 3 Volumen de entrega . . . . . 16
- 4 Accesorios . . . . . 16
- 5 Uso previsto . . . . . 17
- 6 Descripción técnica . . . . . 17
- 7 Funcionamiento de la nevera . . . . . 19
- 8 Resolución de problemas . . . . . 25
- 9 Limpieza y cuidado . . . . . 26
- 10 Mantenimiento . . . . . 27
- 11 Garantía legal . . . . . 28
- 12 Gestión de residuos . . . . . 28
- 13 Datos técnicos . . . . . 29

## 1 Explicación de los símbolos



**¡ADVERTENCIA!**

**Aviso de seguridad** sobre una situación de peligro que, si no se evita, puede causar la muerte o heridas graves.



**¡ATENCIÓN!**

**Aviso de seguridad** sobre una situación de peligro que, si no se evita, puede causar heridas leves o de consideración.

**¡AVISO!**

Aviso sobre una situación que, si no se evita, puede causar daños materiales.

**NOTA**

Información complementaria para el manejo del producto.

## 2 Indicaciones de seguridad

### 2.1 Seguridad general



**¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.**

**Riesgo de electrocución**

- Únicamente el personal cualificado podrá ejecutar la instalación y la retirada del aparato.
- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Solo el personal cualificado podrá realizar reparaciones en el aparato. Las reparaciones inadecuadas pueden ocasionar un riesgo considerable o daños al dispositivo.
- Si se daña el cable de conexión de esta nevera, el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona cualificada debe reemplazarlo para evitar así posibles peligros.

**Peligro de incendio**

- El refrigerante del circuito de refrigeración es muy inflamable. Si el circuito de refrigeración se daña (huele a amoníaco):
  - Desconecte el aparato.
  - Evite el fuego abierto y las chispas.
  - Ventile bien la habitación.

**Peligro de explosión**

- NO ROCÍE AEROSOL EN LAS INMEDIACIONES DE ESTE APARATO MIENTRAS ESTÉ EN FUNCIONAMIENTO.
- No guarde en el aparato sustancias con peligro de explosión tales como atomizadores con gas.

**Riesgo para la salud**

- Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
- Los menores de 3 a 8 años están autorizados a introducir y extraer productos en/de neveras.
- Los niños solo podrán realizar las tareas de limpieza y mantenimiento bajo vigilancia.
- Controle a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

**¡Peligro para los niños!**

- Asegúrese de montar y asegurar las bandejas de tal manera que los niños no puedan encerrarse dentro del aparato.
- Antes de desechar su vieja nevera:
  - Desmonte los cajones.
  - Deje las bandejas dentro de la nevera para que los niños no puedan entrar en ella.

**Peligro general**

- NO UTILICE NI ALMACENE SUSTANCIAS INFLAMABLES EN EL INTERIOR DEL APARATO NI CERCA DE ÉL.
- NO COLOQUE OBJETOS ENCIMA DEL APARATO O APOYADOS EN ÉL.
- NO MODIFIQUE ESTE APARATO.

**¡AVISO! Peligro de daños**

- Mantenga siempre limpias la abertura de condensación.
- La iluminación del aparato solo puede ser sustituida por un técnico de mantenimiento autorizado.
- No emplee limpiadores de agua a alta presión en el área de la rejilla de ventilación al limpiar el vehículo.
- Coloque las cubiertas de invierno de la rejilla de ventilación (opcionales) cuando limpie el vehículo por fuera o cuando no vaya a utilizarlo durante un período de tiempo prolongado.
- No está permitido exponer a la lluvia el aparato.

## 2.2 Medidas de seguridad en el modo de funcionamiento con corriente continua



### ¡AVISO! Peligro de daños

Seleccione el funcionamiento con alimentación de corriente continua (modo batería)

solo si el motor del vehículo está en marcha y proporciona suficiente tensión al sistema de luces, o si utiliza un controlador de batería.

## 2.3 Medidas de seguridad en el modo de funcionamiento con corriente alterna



### ¡AVISO! Peligro de daños

- Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.
- Para conectar la nevera a una red de corriente alterna, utilice solamente el cable suministrado.
- No desenchufe nunca el cable de conexión tirando de él.

## 2.4 Precauciones de seguridad al manipular gas licuado



### ¡ADVERTENCIA!

- Después de su uso, desconecte siempre la bombona de gas licuado.
- Guarde las bombonas de gas licuado lejos de los aparatos de calefacción o cocina y de otras fuentes de luz o calor, en un lugar bien ventilado y fuera del alcance de los niños.
- **Nunca** guarde bombonas de gas licuado en lugares sin ventilación ni bajo el nivel del suelo (agujeros en forma de embudo realizados en el suelo).
- **Nunca** guarde bombonas de gas licuado en edificios como garajes.
- Cualquier almacenamiento interior debe cumplir con la normativa nacional.
- No guarde bombonas de gas licuado tumbadas.
- Proteja las bombonas de gas licuado de la luz solar directa. La temperatura no debe superar los 50 °C.

## 2.5 Medidas de seguridad en funcionamiento con gas



**¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.**

### **Peligro de explosión**

- **Solo** debe utilizar el aparato a la presión indicada en la placa de características. Utilice solo presostatos fijos que cumplan las normativas nacionales.
- No utilice el aparato en el modo de gas:
  - En gasolineras
  - En aparcamientos
  - En transbordadores
  - Mientras conduce
  - Mientras transporta la caravana o la autocaravana con un vehículo tractor o una grúa
- No compruebe nunca la hermeticidad del aparato con fuego abierto.
- En caso de que detecte olor a gas:
  - Cierre la llave de paso del suministro de gas y la válvula de la botona.
  - Abra todas las ventanas y salga del habitáculo.
  - No accione interruptores eléctricos.
  - Apague todas las llamas.
  - Solicite que una empresa especializada compruebe la instalación de gas.



### **¡AVISO! Peligro de daños**

- Utilice solamente gas GLP.



### **NOTA**

- Pueden surgir problemas de encendido a altitudes superiores a 1000 m. En ese caso cambie de fuente de energía.

## 2.6 Medidas de seguridad durante el funcionamiento



**¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.**

### **Riesgo para la salud**

- Asegúrese de guardar en la nevera solamente aquellos productos que puedan enfriarse a la temperatura seleccionada.

- Dejar la puerta abierta durante un período prolongado puede producir un incremento considerable de la temperatura en los compartimientos del aparato.
- Los alimentos solo se pueden almacenar con su envase original o en recipientes adecuados.
- Guarde la carne y el pescado crudos en recipientes adecuados para que no entren en contacto con otros alimentos ni goteen sobre ellos.
- Si el aparato se deja vacío durante un tiempo prolongado:
  - Desconecte el aparato.
  - Descongele el aparato.
  - Limpie y seque el aparato.
  - Deje la puerta abierta para evitar que se genere moho dentro del aparato.

### **Peligro de lesiones**

- Cierre y bloquee la puerta del aparato antes de iniciar un viaje.
- No se apoye en la puerta cuando esté abierta.
- Si el aparato tiene un puerta de apertura por ambos lados, esta puede desprenderse si no se utiliza correctamente. Presione las puertas hasta que oiga claramente un clic en la parte superior e inferior.
- La unidad de refrigeración situada en la parte trasera del aparato se calienta mucho durante el funcionamiento. Protéjase cuando manipule las piezas calientes al retirar las rejillas de ventilación.



### **¡AVISO! Peligro de daños**

- Evite que se obstruyan las aberturas de ventilación.
- Coloque los objetos más pesados, por ejemplo, botellas o latas, solo en la puerta de la nevera, en el compartimento de verduras o en el estante inferior.
- No utilice dispositivos eléctricos en el interior del aparato a no ser que estén recomendados por el fabricante.
- Si el aparato tiene un puerta de apertura por ambos lados y esta no queda bien cerrada en el lado opuesto, empuje en ese lado por la parte superior e inferior hasta que quede asegurada en su sitio.



### **NOTA**

- Pregunte al fabricante de su vehículo si este dispone de un gestor de batería que apague los aparatos como medida de protección de la batería.

- Coloque la puerta de la nevera y del congelador en la posición de invierno si no va a utilizar el aparato durante un período de tiempo prolongado. De esta forma, se evita que se forme moho.
- Con una temperatura ambiente de +15 °C a +25 °C, seleccione el ajuste de temperatura MID.
- Tenga en cuenta lo siguiente para no desperdiciar alimentos:
  - Procure que las oscilaciones de temperatura sean mínimas. Abra el congelador únicamente el tiempo y las veces que sea necesario. Almacene los alimentos de manera que no impidan una buena circulación del aire.
  - Si la temperatura es ajustable: Ajuste la temperatura a la cantidad y el tipo de alimentos.
  - Los alimentos pueden absorber o desprender sabores y olores con facilidad. Almacene siempre los alimentos envueltos o cerrados en recipientes o botellas.

### 3 Volumen de entrega

- Nevera
- Bandeja para cubitos de hielo
- Manual de funcionamiento simplificado
- Guía de inicio rápido

### 4 Accesorios

Disponibles como artículos opcionales (no incluidos en el volumen de entrega):

#### Descripción

Rejilla de ventilación LS100  
con salida de gases de escape y cubierta de invierno

Rejilla de ventilación LS200  
sin salida de gases de escape, con cubierta de invierno

Para cualquier pregunta respecto a los accesorios diríjase a su socio de servicio.



## 5 Uso previsto

La nevera está diseñada para ser instalada en camiones y autocaravanas. Es apta únicamente para enfriar, congelar y guardar alimentos. La nevera no es apta para guardar medicamentos debidamente.

La nevera está diseñada para funcionar conectada a una red de corriente continua, a una toma de corriente alterna y puede funcionar independientemente con gas licuado (propano o butano). **No** está permitido hacer funcionar la nevera con gas ciudad o gas natural.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

## 6 Descripción técnica

### 6.1 Descripción

Esta nevera es una nevera con extractor. La nevera está concebida para su uso con distintos tipos de energía y puede utilizarse con una corriente alterna, corriente continua o con gas propano o butano. Para el funcionamiento con corriente continua se utiliza la batería del vehículo. Para el funcionamiento con corriente alterna y gas, el termostato se encarga de que la temperatura de la nevera permanezca estable y se consuma la menor cantidad de energía posible.

La nevera dispone de un mecanismo de bloqueo que también sirve como seguro de transporte.

La nevera dispone de una salida de agua de deshielo. La abertura de descarga se encuentra en la parte trasera de la nevera.

La nevera está equipada con una llama piloto que corta automáticamente el suministro de gas pasados 30 segundos desde que se apaga la llama.

## 6.2 Componentes





N.º en fig. 1, página 3	Descripción
1	Elementos de control
2	Congelador
3	Evaporador descendente de la cámara frigorífica
4	Canal de drenaje de condensación
5	Repisas
6	Sección inferior con botellero
7	Piso superior

## 6.3 Elementos de control

Las neveras RM5310, RM5330 y RM5380 disponen de los siguientes elementos de control:

N.º en fig. 2, página 3	Descripción
1	Perilla de selección de energía
2	Regulador de temperatura
3	Encendido por batería (gas)
4	Indicador de llama

El selector de modo de energía (fig. 2 1, página 3) tiene las siguientes posiciones:

N.º en fig. 3, página 3	Descripción
1	 OFF
2	 Funcionamiento con corriente alterna
3	 Funcionamiento con corriente continua
4	 Funcionamiento con gas

## 7 Funcionamiento de la nevera



### ¡AVISO!

- Asegúrese de que en la nevera solo se encuentren objetos o productos que puedan enfriarse a la temperatura seleccionada.
- Los alimentos solo se pueden almacenar con su envase original o en recipientes adecuados.



### NOTA

- Por razones de higiene, limpie el aparato por dentro y por fuera con un paño húmedo antes de utilizarlo.
- La potencia de refrigeración puede verse afectada por:
  - la temperatura ambiente
  - la cantidad de alimentos a refrigerar
  - la frecuencia con la que se abre la puerta de la nevera
  - la temperatura externa
  - la ventilación
- Al utilizar el aparato por primera vez, puede producirse un olor que desaparecerá al cabo de unas horas. Ventile bien la zona habitada.
- Aparque el vehículo en posición horizontal, sobre todo al poner en funcionamiento la nevera y llenarla antes de iniciar un viaje.
- La unidad de refrigeración de la nevera es silenciosa.
- Aproximadamente una hora después de poner en marcha la nevera, el compartimento del congelador debería estar frío. La nevera alcanza la temperatura de funcionamiento pasadas unas horas.

### 7.1 Ahorro de energía

- Abra la nevera únicamente el tiempo y las veces que sea necesario.

- Antes de introducir alimentos calientes en el aparato, deje que se enfríen.
- Descongele la nevera cuando se forme una capa de escarcha.
- No regule una temperatura innecesariamente baja en el interior.
- Para un consumo de energía óptimo, coloque los estantes y cajones en la misma posición que ocupan en el momento de la entrega.
- Compruebe periódicamente que la junta de la puerta encaja correctamente.
- Elimine regularmente el polvo y la suciedad del condensador.

## 7.2 Encendido de la nevera

### Funcionamiento con corriente alterna

- ▶ Para encender la nevera, gire botón de selección de energía a la posición .

### Funcionamiento con corriente continua

- ▶ Para encender la nevera, gire botón de selección de energía a la posición .

### Funcionamiento con gas (fig. 4, página 4)




#### **¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de incendio!**

No nunca use la nevera con gas en gasolineras.



#### **NOTA**

Si el aparato funciona con GLP (gas licuado del petróleo), el quemador debe limpiarse con más frecuencia (dos o tres veces al año).

1. Asegúrese de que la llave de suministro de gas esté abierta.
2. Gire el selector de energía a la posición .
3. Gire el control de temperatura al nivel máximo **(A)**.
4. Presione el regulador de temperatura y manténgalo presionado.
5. Pulse el encendedor de batería y manténgalo presionado **(B)**.
- ✓ El quemador se enciende automáticamente. La aguja de la llama piloto se desplaza a la zona verde cuando el quemador se ha encendido **(C)**.
6. Mantenga presionado el regulador de temperatura durante otros 15 segundos.

### 7.3 Selección de temperatura



**NOTA**

- Con temperaturas ambiente de entre +15 °C y +25 °C, seleccione la posición media (fig. 5 1, página 4). La unidad de refrigeración funciona en el rango de potencia óptimo.
- En funcionamiento con corriente continua, la nevera funciona sin regulación termostática (modo continuo).

- ▶ Ajuste la temperatura deseada con el regulador de temperatura (fig. 2 2, página 3):
  - Barras delgadas = potencia de refrigeración mínima
  - Barras gruesas = potencia de refrigeración máxima

### 7.4 Información para la conservación de alimentos



**¡ATENCIÓN!**

Coloque los objetos más pesados, por ejemplo, botellas o latas, únicamente en la puerta de la nevera o en el estante inferior.

Los estantes de la nevera están recomendados para los siguientes productos:

N.º en fig. 6, página 4	Producto
1	Comida congelada
2	Guarde en este compartimento solamente comidas preparadas.
3	Carne, pescado, comida para descongelar
4	Lechuga, verdura, fruta
5	Huevos, mantequilla
6	Bebidas en botellas o envases de cartón
7	Aderezos, ketchup, mermeladas

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones sobre la conservación de alimentos:

**NOTA**

- No guarde bebidas con gas en el congelador.
- El congelador es adecuado para la elaboración de cubitos de hielo y la conservación a largo plazo de comida ya congelada. No es adecuado para congelar comida.
- Si la nevera se somete a una temperatura ambiente inferior a +10 °C durante un período prolongado, no se puede garantizar una regulación uniforme de la temperatura del compartimento del congelador. Esto puede provocar un aumento de la temperatura del compartimento del congelador y la descongelación de los productos almacenados.
- Envase por separado los productos crudos y los cocinados.
- Respete la fecha de caducidad de los envases.
- No deje los productos refrigerados mucho tiempo fuera de la nevera.
- Limpie el interior de la nevera con regularidad.

## 7.5 Ajuste del bloqueo de la puerta giratorio

- ▶ Gire la cerradura hacia el frente para bloquear la puerta de la nevera durante la marcha (fig. **7**, página 5).

## 7.6 Ajuste del bloqueo de la puerta con 2 botones

- ▶ Cierre la puerta.
- ▶ Pulse el botón (fig. **8** A, página 5) para bloquear la puerta.
- ▶ Pulse el botón de desbloqueo (fig. **8** B, página 5) para desbloquear la puerta.

## 7.7 Cambiar el bloqueo de la puerta

### Sustituir el bloqueo de la puerta giratorio por un bloqueo de la puerta con 2 botones

- ▶ Cambie el bloqueo de la puerta tal como se indica (fig. **9**, página 6).

### Sustituir el bloqueo de la puerta con 2 botones por un bloqueo de la puerta giratorio

- ▶ Cambie el bloqueo de la puerta tal como se indica (fig. **10**, página 7).

## 7.8 Apagar la nevera



### NOTA

Si no va a usar la nevera durante un período de tiempo prolongado:

- **Bloqueo de la puerta rotatoria:** Bloquee la puerta de manera que se quede abierta una rendija (fig. **11**, página 7).
- **Bloqueo de la puerta de 2 botones:** Bloquee la puerta por el orificio trasero de manera que quede abierta una rendija (fig. **12**, página 7).

De esta manera se evita la formación de moho.

1. Gire el selector de energía a la posición **I**.
2. Cierre el suministro de gas del vehículo y la válvula de la bombona.

## 7.9 Colocación de los estantes

1. Levante los estantes y tire de ellos para extraerlos de la guía.
2. Coloque los estantes en la posición deseada (fig. **13**, página 8).

## 7.10 Descongelar la nevera



### ¡AVISO!

No utilice herramientas mecánicas para retirar capas de hielo ni para liberar objetos que se hayan adherido al congelarse.



### NOTA

Con el paso del tiempo se forma escarcha en las aletas de refrigeración del interior de la nevera. Cuando la capa de escarcha alcance un espesor de unos 3 mm, descongele la nevera.

1. Apague la nevera.
2. Vacíe la nevera.
3. Coloque un paño en el congelador y en el compartimento de refrigeración para recoger el agua sobrante.
4. Deje abierta la puerta.
- ✓ La condensación procedente del compartimento de refrigeración principal se desagua en un recipiente situado en la parte trasera del aparato y se evapora allí.
5. Seque los dos compartimentos de refrigeración con un paño.

## 7.11 Funcionamiento con temperaturas exteriores bajas



### ¡AVISO!

Durante el funcionamiento con gas, no monte la cubiertas de invierno superiores (no incluidas en el volumen de entrega). De esta forma, se evita la acumulación de calor y los gases de escape de la nevera pueden evacuarse correctamente.



### NOTA

- El aire frío puede afectar a la potencia de la unidad de refrigeración. Ponga las cubiertas de invierno si detecta que la potencia de refrigeración ha disminuido con temperaturas exteriores bajas. Estas protegerán la unidad de refrigeración del aire frío, el cual podría afectar al rendimiento de la unidad de refrigeración.
- Ponga las cubiertas de invierno cuando limpie el vehículo por fuera o cuando no vaya a utilizarlo por un período prolongado.

Proceda de la siguiente manera (fig. **14**, página 8):

1. Compruebe periódicamente que las rejillas de ventilación (**1**) y la salida de los gases de escape (**2**) no estén obstruidas por hojas, nieve, etc.
2. Ponga las cubiertas de invierno en las dos rejillas de ventilación (**3**).

## 7.12 Sustitución de la batería encendido

Proceda de la siguiente manera (fig. **15**, página 9):

1. Con un destornillador, presione entre 2 y 3 mm la tapa de la batería de encendido y gírela 90° a la izquierda (**A**).
2. Quite la tapa (**B**).
3. Retire la batería (**B**).
4. Ponga una pila nueva (tipo AAA). Preste atención a la polaridad correcta.
5. Vuelva a colocar la tapa.



## 8 Resolución de problemas

<b>Problema</b>	<b>Posible causa</b>	<b>Propuesta de solución</b>
En funcionamiento con corriente alterna: La nevera no funciona.	El fusible de la red de corriente alterna está averiado.	Sustituya el fusible.
	El vehículo no está conectado a la red de corriente alterna.	Conecte el vehículo a la red de corriente alterna.
	El elemento calefactor de corriente alterna está averiado.	Diríjase a un servicio de atención al cliente autorizado.
En funcionamiento con corriente continua: La nevera no funciona.	El fusible del cable de corriente continua está averiado.	Sustituya el fusible.
	La batería del vehículo está descargada.	Compruebe la batería del vehículo y cárguela.
	El encendido no está conectado.	Conecte el encendido.
	El elemento calefactor de corriente continua está averiado.	Diríjase a un servicio de atención al cliente autorizado.
En el funcionamiento a gas: La nevera no funciona.	La bombona de gas está vacía.	Cambie la bombona.
	La válvula de gas está cerrada.	Abra la válvula de gas.
	Hay aire en el conducto.	Apague la nevera y vuelva a encenderla. Repita la operación tres o cuatro veces si es necesario.

Problema	Posible causa	Propuesta de solución
La nevera no refrigera suficiente.	La ventilación alrededor de la unidad de refrigeración es insuficiente.	Compruebe si la rejilla de ventilación está obstruida.
	El evaporador está congelado.	Compruebe si la puerta de la nevera se cierra correctamente. Descongele la nevera.
	La temperatura está regulada a un valor demasiado alto.	Regule una temperatura más baja.
	La temperatura ambiente es demasiado alta.	Retire la rejilla de ventilación provisionalmente para que el aire caliente salga más rápido.
	Se han introducido demasiados alimentos en la nevera simultáneamente.	Extraiga algunos alimentos.
	Se han introducido demasiados alimentos calientes en la nevera simultáneamente.	Retire los alimentos calientes y déjelos enfriar antes de guardarlos en la nevera.
	La nevera no lleva suficiente tiempo en funcionamiento.	Vuelva a comprobar la temperatura después de entre cuatro y cinco horas.

## 9 Limpieza y cuidado



### ¡ADVERTENCIA! Peligro de muerte por descarga eléctrica

Desconecte la nevera de la red antes de proceder a la limpieza o al mantenimiento del mismo.



### ¡AVISO! Peligro de ocasionar daños materiales

- No emplee productos de limpieza corrosivos ni objetos duros o puntiagudos que puedan arañar o deteriorar la nevera.
- Nunca utilice herramientas duras ni puntiagudas para retirar capas de hielo o despegar productos que se hayan adherido al congelarse.
- No utilice herramientas mecánicas ni de otra clase para acelerar el deshielo.

► Limpie la nevera de forma regular y cuando se ensucie con un paño húmedo.

- ▶ Preste atención a que no gotee agua en las juntas, pues ello podría dañar el sistema electrónico.
- ▶ Tras la limpieza, seque la nevera con un paño.
- ▶ Compruebe regularmente la salida de agua de deshielo.  
Limpie la salida de agua de deshielo, si es necesario. Si se atasca, el agua de deshielo se acumula en la parte inferior de la nevera.
- ▶ Asegúrese de que las aberturas de ventilación de la nevera estén limpias de polvo y suciedad para que se pueda evacuar el calor generado durante el funcionamiento y la nevera no resulte perjudicada.

## 10 Mantenimiento



### ¡ADVERTENCIA!

Los trabajos en instalaciones de gas y electrónicas solo pueden ser realizados por especialistas cualificados.



### NOTA

Lleve la nevera a un servicio de mantenimiento después de que el vehículo haya estado fuera de servicio durante un período de tiempo prolongado. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

- ▶ Después de la primera puesta en funcionamiento y, posteriormente, cada dos años, haga que un técnico autorizado inspeccione la instalación de gas y las guías de gases de escape conectadas para comprobar que cumplen la norma EN 1949.
- ▶ Elimine la suciedad del quemador de gas cuando sea necesario y como mínimo una vez al año. Si se utiliza gas licuado del petróleo (depósito o bombonas recargables), el intervalo de mantenimiento es más corto y deberá realizarse cada tres o seis meses, dependiendo del grado de suciedad. Esto puede notarse por la reducción de la capacidad de refrigeración en el modo de funcionamiento con gas.
- ▶ Conserve la documentación que acredite la realización del mantenimiento de su nevera.

## 11 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a la sucursal del fabricante de su país (véase [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) o a su establecimiento especializado.

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

## 12 Gestión de residuos



### ¡ADVERTENCIA! Peligro para los niños

Antes de desechar su vieja nevera:

- Desconecte el cajón.
- Deje las bandejas dentro de la nevera para que los niños no puedan encaramarse a ella.

► Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.




### ¡Proteja el medio ambiente!

Las baterías y pilas no son basura doméstica.

Entregue las baterías defectuosas o las pilas vacías en un establecimiento o dépositelas en un contenedor especializado.

# 13 Datos técnicos

	<b>RM5310</b>	<b>RM5330</b>	<b>RM5380</b>
Tensión:	230 V~ 12 V---		
Capacidad bruta:	60 l	70 l	80 l
Capacidad neta:	55 l	65 l	75 l
Congelador:	5 l		
Valores de conexión:	125 W (230 V~) 120 W (12 V---) 18,3 g/h (gas)		
Consumo de energía:	2,5 kWh/24 h (230 V~) 240 Ah/24 h (12 V---)		
Consumo de gas:	270 g/24 h		
Clase climática:	SN		
Temperatura ambiente:	De +10 °C a +32 °C		
Encendido:	Manual		
Selección de energía:	Manual		
Dimensiones h x a x p:	618 x 486 x 474 mm	821 x 486 x 474 mm	821 x 486 x 474 mm
Peso:	20 kg	22 kg	24 kg
Inspección/homologación:			

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com), [dometic.com](http://dometic.com).

## Índice

1	Explicação dos símbolos . . . . .	30
2	Indicações de segurança . . . . .	31
3	Material fornecido . . . . .	36
4	Acessórios . . . . .	36
5	Utilização adequada . . . . .	37
6	Descrição técnica . . . . .	37
7	Utilizar o frigorífico . . . . .	39
8	Resolução de falhas . . . . .	45
9	Limpeza e manutenção . . . . .	46
10	Manutenção . . . . .	47
11	Garantia . . . . .	48
12	Eliminação . . . . .	48
13	Dados técnicos . . . . .	49

## 1 Explicação dos símbolos



### AVISO!

**Indicação de segurança** sobre uma situação de perigo que pode levar à morte ou a ferimentos graves se não for evitada.



### PRECAUÇÃO!

**Indicação de segurança** sobre uma situação de perigo que pode levar a ferimentos ligeiros ou moderados se não for evitada.

**NOTA!**

Indicação sobre uma situação que leva a danos materiais se não for evitada.

**OBSERVAÇÃO**

Informações complementares sobre a operação do produto.

## 2 Indicações de segurança

### 2.1 Princípios básicos de segurança



**AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.**

**Risco de eletrocussão**

- Apenas técnicos qualificados podem executar a montagem e a remoção do aparelho.
- Não coloque o aparelho em funcionamento se este apresentar danos visíveis.
- As reparações neste aparelho só podem ser realizadas por técnicos qualificados. Reparções inadequadas podem resultar em perigos consideráveis ou em danos no aparelho.
- Se o cabo de alimentação deste frigorífico estiver danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, pelo serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes, de forma a evitar riscos de segurança.

**Perigo de incêndio**

- O agente de refrigeração no circuito de refrigeração é altamente inflamável.  
Em caso de danos no circuito de refrigeração (cheiro a amoníaco):
  - Desligue o aparelho.
  - Evite chamas abertas e faíscas.
  - Ventile bem o espaço.

**Perigo de explosão**

- NÃO BORRIFAR AEROSSÓIS NAS PROXIMIDADES DO APARELHO ENQUANTO ESTE ESTIVER EM FUNCIONAMENTO.
- Não guarde no aparelho substâncias com risco de explosão, tais como, por exemplo, latas de spray com gás carburante.

**Risco para a saúde**

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
- Crianças com idades entre os 3 e os 8 anos podem colocar e tirar itens de aparelhos de refrigeração.
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- As crianças têm de ser supervisionadas, por forma a garantir que não brincam com o aparelho.

**Perigo para crianças**

- Certifique-se de que as prateleiras estão instaladas e fixadas para que não seja possível crianças trancarem-se dentro do aparelho.
- Antes da eliminação do seu frigorífico usado:
  - Desmonte as gavetas.
  - Deixe ficar as prateleiras no frigorífico para que as crianças não entrem nele.

**Risco geral**

- NÃO UTILIZE NEM ARMAZENE MATERIAIS INFLAMÁVEIS NESTE APARELHO OU NAS SUAS PROXIMIDADES.
- NÃO COLOQUE OBJETOS EM CIMA DESTA APARELHO NEM OS ENCOSTE AO MESMO.
- NÃO EFETUE QUAISQUER MODIFICAÇÕES NESTE APARELHO.

**NOTA! Risco de danos**

- Mantenha a abertura de condensação sempre limpa.
- As lâmpadas do aparelho só podem ser substituídas por um agente de assistência técnica qualificado.
- Na limpeza do veículo, não utilize quaisquer aparelhos de limpeza de alta pressão na zona da grelha de ventilação.
- Monte as coberturas de inverno da grelha de ventilação (acessórios) quando limpar o exterior do veículo ou se não o utilizar durante um longo período de tempo.
- O aparelho não pode ser exposto à chuva.



## 2.2 Segurança durante o funcionamento a corrente contínua



### NOTA! Risco de danos

Selecione o funcionamento com fonte de alimentação de corrente contínua (modo bateria) apenas se o motor do veículo estiver a funcionar e fornecer tensão suficiente para o alternador, ou se utilizar um monitorizador da bateria.

## 2.3 Segurança durante o funcionamento a corrente alternada



### NOTA! Risco de danos

- Verifique se a indicação de tensão na chapa de características corresponde à da fonte de alimentação existente.
- Ligue o frigorífico à rede de corrente alternada apenas com o respetivo cabo de conexão.
- Nunca retire a ficha da tomada puxando pelo cabo de conexão.

## 2.4 Medidas de segurança para o manuseio de gás liquefeito



### AVISO!

- Após a utilização, desconecte sempre a botija de gás liquefeito.
- Armazene as botijas de gás liquefeito longe de aparelhos de aquecimento ou de cozinha e de outras fontes de luz ou calor, colocando-as numa área bem ventilada e fora do alcance das crianças.
- **Nunca** guarde botijas de gás liquefeito em locais sem ventilação ou abaixo do nível do solo (cavidades no solo em forma de funil).
- **Nunca** armazene as botijas de gás liquefeito em edifícios como garagens.
- Qualquer tipo de armazenamento em espaços fechados deve respeitar os regulamentos aplicáveis no respetivo país.
- Não armazene as botijas de gás liquefeito deitadas de lado.
- Proteja as botijas de gás liquefeito da luz solar direta. A temperatura não deve exceder os 50 °C.

## 2.5 Segurança durante o funcionamento a gás



**AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.**

### Perigo de explosão

- Coloque o aparelho em funcionamento **exclusivamente** com a pressão indicada na chapa de características. Utilize apenas um regulador de pressão com ajuste fixo em conformidade com as normas nacionais.
- Nunca opere o aparelho com gás:
  - em postos de abastecimento
  - em garagens
  - em ferries
  - Durante a condução
  - Durante o transporte da caravana ou da autocaravana num veículo de transporte ou de reboque
- Nunca use uma chama aberta para verificar o aparelho quanto a fugas.
- Em caso de odor a gás:
  - Feche a torneira de bloqueio do abastecimento de gás e a válvula da botija.
  - Abra todas as janelas e saia do espaço.
  - Não acione quaisquer interruptores elétricos.
  - Extinga as chamas abertas.
  - Solicite a verificação do sistema de gás por um especialista.



### NOTA! Risco de danos

- Utilize apenas gás GPL universal.



### OBSERVAÇÃO

- Podem ocorrer problemas de ignição a altitudes superiores a 1000 m. Mude para uma fonte de energia diferente.

## 2.6 Segurança durante o funcionamento



**PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.**

### Risco para a saúde

- Certifique-se de que coloca no aparelho apenas produtos que possam ser refrigerados à temperatura selecionada.

- Abrir a porta durante longos períodos pode provocar um aumento significativo da temperatura nos compartimentos do aparelho.
- Os géneros alimentícios só podem ser guardados nas embalagens originais ou em recipientes adequados.
- Guarde a carne e o peixe crus no aparelho em recipientes adequados para que não entrem em contacto com outros géneros alimentícios nem possam pingar para os mesmos.
- Se o aparelho ficar vazio durante longos períodos:
  - Desligue o aparelho.
  - Descongele o aparelho.
  - Limpe e seque o aparelho.
  - Deixe a porta aberta para impedir o crescimento de bolor no interior do aparelho.

### **Perigo de ferimentos**

- Feche e tranque a porta do aparelho antes de iniciar uma viagem.
- Não se apoie na porta do aparelho aberta.
- Se o aparelho possuir uma porta dupla, a porta pode soltar-se completamente do aparelho se utilizada incorretamente. Pressione as portas fechadas até ouvir um clique evidente na parte superior e inferior.
- O agregado de refrigeração situado na parte posterior do aparelho aquece bastante durante o funcionamento. Proteja-se contra o contacto com componentes quentes ao remover as grelhas de ventilação.



### **NOTA! Risco de danos**

- Certifique-se de que as aberturas de ventilação não estão tapadas.
- Guarde os objetos pesados como, por exemplo, garrafas ou latas, exclusivamente na porta do aparelho, no compartimento para legumes ou na prateleira inferior.
- Não utilize aparelhos elétricos dentro do aparelho, exceto se esses aparelhos forem recomendados pelo fabricante para o efeito.
- Se o aparelho possuir uma porta dupla e a porta não estiver devidamente trancada do lado oposto, pressione a parte superior e inferior desse lado até que a porta encaixe corretamente.



### **OBSERVAÇÃO**

- Consulte o fabricante do seu veículo para esclarecer se a gestão de bateria do veículo desliga os aparelhos como medida de proteção da bateria.

- Coloque a porta do aparelho e a porta do congelador na posição de inverno se previr que não vai utilizar o aparelho durante um longo período. Assim, evita-se a formação de bolor.
- Para temperaturas ambiente entre +15 °C e +25 °C, selecione a definição de temperatura MID.
- Para evitar desperdício alimentar, observe o seguinte:
  - Mantenha as oscilações de temperatura o mais reduzidas possível. Abra o congelador apenas as vezes que forem necessárias e apenas durante o tempo estritamente necessário. Armazene os alimentos de modo a que o ar continue a circular bem.
  - Se for possível ajustar a temperatura: Ajuste a temperatura à quantidade e ao tipo de alimentos.
  - Os alimentos podem absorver ou libertar facilmente cheiro ou sabor. Armazene os alimentos sempre bem cobertos ou em recipientes/garrafas fechadas.

### 3 Material fornecido

- Frigorífico
- Bandeja de gelo
- Manual de instruções resumido
- Guia Rápido de Utilização

### 4 Acessórios

Disponível como acessório (não incluído no material fornecido):

#### Descrição

Grelha de ventilação LS100  
com conduta de gases de exaustão e cobertura de inverno

Grelha de ventilação LS200  
sem conduta de gases de exaustão, com cobertura de inverno

Em caso de dúvidas quanto a acessórios, entre em contacto com o seu parceiro de assistência técnica.

## 5 Utilização adequada

O frigorífico foi desenvolvido para a instalação em caravanas ou autocaravanas. Este frigorífico destina-se exclusivamente a refrigerar, congelar e guardar géneros alimentícios. O frigorífico não é adequado para guardar medicamentos.

O frigorífico foi concebido para o funcionamento na rede de corrente contínua e numa tomada de corrente alternada e pode ser operado, de forma independente da corrente elétrica, com gás liquefeito (propano ou butano). O frigorífico **não** pode ser operado com gás natural ou gás de cidade.

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Montagem ou ligação incorreta, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

## 6 Descrição técnica

### 6.1 Descrição

O frigorífico é um frigorífico de absorção. O frigorífico foi concebido para funcionar com diferentes tipos de energia e pode funcionar com corrente alternada, corrente contínua ou com gás propano/butano. No funcionamento a corrente contínua, a bateria do veículo. No funcionamento a corrente alternada e a gás, a regulação termostática garante que a temperatura do frigorífico é mantida e que se gasta a menor quantidade de energia possível.

O frigorífico dispõe de um mecanismo de bloqueio que serve também como dispositivo de segurança de transporte.

O frigorífico possui um sistema de escoamento da água de descongelação. A abertura de escoamento encontra-se na traseira do frigorífico.

O frigorífico está equipado com uma luz-piloto automática que interrompe o abastecimento de gás de modo autónomo após aprox. 30 segundos, caso a chama se extinga.

## 6.2 Componentes





N.º na fig. 1, página 3	Descrição
1	Elementos de comando
2	Congelador
3	Evaporador derivado para a câmara de refrigeração
4	Canal de escoamento do condensado
5	Prateleiras
6	Prateleira inferior com suporte para garrafas
7	Prateleira superior

## 6.3 Elementos de comando

Os frigoríficos RM5310, RM5330 e RM5380 dispõem dos seguintes elementos de comando:

N.º na fig. 2, página 3	Descrição
1	Interruptor seletor de energia
2	Regulador de temperatura
3	Ignição a pilha (gás)
4	Indicador de chama

O seletor de energia (fig. **2** 1, página 3) possui as seguintes possibilidades de regulação:

N.º na fig. <b>3</b> , página 3	Descrição
1	 OFF
2	 Funcionamento a corrente alternada
3	 Funcionamento a corrente contínua
4	 Funcionamento a gás

## 7 Utilizar o frigorífico



### NOTA!

- Tenha atenção para que no frigorífico se encontrem apenas objetos ou produtos que permitam ser refrigerados à temperatura selecionada.
- Os géneros alimentícios só podem ser guardados nas embalagens originais ou em recipientes adequados.

**OBSERVAÇÃO**

- Por razões de higiene, antes de utilizar o aparelho novo pela primeira vez, deverá limpar o interior e o exterior com um pano húmido.
- A potência de refrigeração pode ser influenciada pelos seguintes elementos:
  - Temperatura ambiente
  - Quantidade de géneros alimentícios a conservar
  - Frequência de abertura da porta
  - temperatura exterior,
  - ventilação.
- Quando da primeira utilização do aparelho, poderá sentir-se um cheiro particular que se dissipará passado algumas horas. Areje bem a área habitável.
- Estacione o veículo numa posição horizontal, particularmente quando ligar e encher o frigorífico antes de começar a sua viagem.
- A unidade de refrigeração do frigorífico não produz ruídos.
- O compartimento do congelador do frigorífico deverá estar frio aproximadamente uma hora depois de ser ligado. O frigorífico alcançará a sua temperatura operacional após algumas horas.

## 7.1 Poupar energia

- Abra o frigorífico apenas as vezes que forem necessárias e apenas durante o tempo estritamente necessário.
- Primeiro, deixe as refeições quentes arrefecer antes de as refrigerar no aparelho.
- Descongele o frigorífico assim que se formar uma camada de gelo.
- Evite temperaturas internas desnecessariamente baixas.
- Para um consumo de energia otimizado, posicione as prateleiras e as gavetas na posição original de entrega.
- Verifique regularmente se a vedação da porta ainda está corretamente encaixada.
- Limpe o pó e a sujidade do condensador regularmente.

## 7.2 Ligar o frigorífico

### Funcionamento a corrente alternada

- ▶ Ligue o frigorífico, rodando o seletor de energia para a posição .



## Funcionamento a corrente contínua

- Ligue o frigorífico, rodando o seletor de energia para a posição .

## Funcionamento a gás (fig. 4, página 4)




### AVISO! Perigo de incêndio!

Nunca opere o frigorífico a gás nos postos de abastecimento.



### OBSERVAÇÃO

No caso de funcionamento com gás GPL, o queimador tem de ser limpo com mais regularidade (duas ou três vezes por ano).

1. Certifique-se de que a alimentação de gás está ligada.
  2. Rode o seletor de energia para a posição .
  3. Rode o regulador de temperatura para o nível máximo (A).
  4. Pressione o regulador de temperatura e mantenha-o pressionado.
  5. Pressione adicionalmente a ignição a pilha e mantenha-a pressionada (B).
- ✓ O queimador acende automaticamente. O indicador da luz-piloto desloca-se para a área verde depois da ignição do queimador (C).
6. Mantenha o regulador de temperatura pressionado durante mais 15 segundos.

## 7.3 Selecionar a temperatura



### OBSERVAÇÃO

- No caso de temperaturas ambiente de +15 °C – +25 °C, selecione a posição média (fig. 5 1, página 4). A unidade de refrigeração trabalha na área de potência ideal.
- No funcionamento a corrente contínua, o frigorífico funciona sem uma regulação termostática (funcionamento permanente).

- Defina a temperatura pretendida com o regulador de temperatura (fig. 2 2, página 3):
- barra estreita = potência de refrigeração mínima
  - barra grossa = potência de refrigeração máxima

## 7.4 Informações sobre o armazenamento de alimentos



### PRECAUÇÃO!

Guarde os objetos pesados como, por exemplo, garrafas ou latas exclusivamente na porta do frigorífico ou na grelha de suporte inferior.

As prateleiras do frigorífico são recomendadas para os seguintes alimentos:

N.º na fig. 6, página 4	Alimentos
1	Alimentos congelados
2	Armazene produtos lácteos e alimentos preparados apenas neste compartimento.
3	Carne, peixe, alimentos para descongelar
4	Alface, vegetais, fruta
5	Ovos, manteiga
6	Bebidas em garrafas ou pacotes
7	Molhos, ketchup, compotas

Respeite as seguintes indicações em relação ao armazenamento de produtos:



### OBSERVAÇÃO

- Não guarde bebidas com gás no congelador.
- O congelador é adequado para a preparação de cubos de gelo e para o armazenamento breve de alimentos congelados. Não se destina a congelar alimentos.
- Se o frigorífico for sujeito a uma temperatura ambiente inferior a +10 °C durante um longo período de tempo, não é possível garantir uma regulação constante da temperatura do congelador. Isto pode causar o aumento da temperatura do congelador e o descongelamento dos alimentos armazenados.
- Embale os produtos cozinhados e não cozinhados separadamente.
- Tenha em atenção a data de validade indicada nas embalagens.
- Não deixe os produtos refrigerados durante muito tempo fora do frigorífico.
- Limpe regularmente o interior do frigorífico.

## 7.5 Ajustar o fecho rotativo da porta

- ▶ Vire o fecho para a frente para fechar a porta do frigorífico durante a viagem (fig. **7**, página 5).

## 7.6 Ajustar o fecho da porta de 2 botões

- ▶ Feche a porta.
- ▶ Prima o botão (fig. **8** A, página 5) para trancar a porta.
- ▶ Prima o botão de desbloqueio (fig. **8** B, página 5) para destrancar a porta.

## 7.7 Substituir o fecho da porta

### Substituir o fecho rotativo da porta pelo fecho com dois botões

- ▶ Substituir o fecho da porta conforme ilustrado (fig. **9**, página 6).

### Substituir o fecho da porta com dois botões pelo fecho da porta rotativo

- ▶ Substituir o fecho da porta conforme ilustrado (fig. **10**, página 7).

## 7.8 Desligar o frigorífico



### OBSERVAÇÃO

Se não pretender utilizar o frigorífico durante um período de tempo mais prolongado:

- **Fecho rotativo da porta:** Bloqueie a porta com o fecho mantendo-a ligeiramente entreaberta (fig. **11**, página 7).
- **Fecho da porta com dois botões:** Bloqueie a porta no orifício posterior, mantendo a porta ligeiramente entreaberta (fig. **12**, página 7).

Assim, evita-se a formação de bolor.

1. Rode o seletor de energia para a posição  $\square$ .
2. Feche a alimentação de gás no veículo e a válvula na botija de gás.

## 7.9 Posicionar as prateleiras

1. Eleve as prateleiras e retire-as das guias.
2. Posicione as prateleiras como pretendido (fig. **13**, página 8).

## 7.10 Descongelar o frigorífico

**NOTA!**

Não utilize ferramentas mecânicas para remover gelo nem para libertar objetos congelados no aparelho.

**OBSERVAÇÃO**

Com o tempo, forma-se gelo nas aletas de refrigeração existentes no interior do frigorífico. Quando essa camada de gelo atingir cerca de 3 mm de espessura, o frigorífico deverá ser descongelado.

1. Desligue o frigorífico.
  2. Esvazie o frigorífico.
  3. Coloque um pano no congelador e no compartimento de refrigeração para absorver o excesso de água.
  4. Deixe a porta aberta.
- ✓ O condensado do compartimento de refrigeração principal escoar para um recipiente na parte de trás do aparelho e evapora.
5. Seque os dois compartimentos de refrigeração com um pano.

## 7.11 Funcionamento com temperaturas exteriores baixas

**NOTA!**

Durante o funcionamento a gás, não monte as coberturas de inverno superiores (não fornecidas em conjunto). Isto evita a acumulação de calor e os gases de escape do frigorífico podem ser extraídos corretamente.

**OBSERVAÇÃO**

- O ar frio pode afetar o desempenho da unidade de refrigeração. Monte as coberturas de inverno, se detetar uma redução da potência de refrigeração a temperaturas exteriores baixas. As coberturas protegerão a unidade de refrigeração do ar demasiado frio e que, sem esta proteção, poderia afetar o desempenho da unidade de refrigeração.
- Monte as coberturas de inverno, se limpar o veículo a partir do exterior ou se o veículo ficar desativado durante um longo período de tempo.

Proceda da seguinte forma (fig. **14**, página 8):

1. Verifique regularmente se as grelhas de ventilação (**1**) e a conduta dos gases de exaustão (**2**) estão livres de folhas, neve, etc.
2. Monte as coberturas de inverno nas duas grelhas de ventilação (**3**).

## 7.12 Substituir a pilha na ignição

Proceda da seguinte forma (fig. **15**, página 9):

1. Com uma chave de fendas, pressione a tampa da ignição a pilha dois a três mm para dentro e rode-a em 90° para a esquerda (**A**).
2. Puxe a tampa para fora (**B**).
3. Retire a pilha (**B**).
4. Insira a pilha nova (tipo AAA). Tenha atenção à polaridade correta.
5. Volte a colocar a tampa.

## 8 Resolução de falhas

Problema	Possível causa	Sugestão de solução
No funcionamento a corrente alternada: O frigorífico não funciona.	O fusível na rede de corrente alternada está queimado.	Substitua o fusível.
	O veículo não está conectado à rede de corrente alternada.	Conecte o veículo à rede de corrente alternada.
	O elemento de aquecimento da corrente alternada está avariado.	Contacte um serviço de assistência técnica autorizado.
No funcionamento a corrente contínua: O frigorífico não funciona.	O fusível na alimentação de corrente contínua está queimado.	Substitua o fusível.
	A bateria do veículo está descarregada.	Verifique a bateria e carregue-a.
	A ignição não está ligada.	Ligue a ignição.
	O elemento de aquecimento de corrente contínua está avariado.	Contacte um serviço de assistência técnica autorizado.

<b>Problema</b>	<b>Possível causa</b>	<b>Sugestão de solução</b>
No funcionamento a gás: O frigorífico não funciona.	A botija de gás está vazia.	Substitua a botija de gás.
	A válvula do gás está fechada.	Abra a válvula do gás.
	Existe ar na canalização de alimentação.	Desligue e volte a ligar o frigorífico. Se necessário, repita o procedimento três ou quatro vezes.
O aparelho de refrigeração não refrigera o suficiente.	A ventilação à volta da unidade de refrigeração é insuficiente.	Verifique se a grelha de ventilação está desobstruída.
	O evaporador está congelado.	Verifique se a porta do frigorífico está devidamente fechada. Descongele o frigorífico.
	A temperatura definida é demasiado elevada.	Defina uma temperatura mais baixa.
	A temperatura ambiente é demasiado elevada.	Remova temporariamente a grelha de ventilação para que o ar quente se dissipe mais rapidamente.
	Foram colocados demasiados géneros alimentícios no frigorífico de uma só vez.	Retire alguns alimentos.
	Foram colocados demasiados géneros alimentícios quentes no frigorífico de uma só vez.	Remova os géneros alimentícios quentes e deixe-os arrefecer antes de os colocar novamente dentro do frigorífico.
	O frigorífico não funciona há muito tempo.	Volte a verificar a temperatura após quatro ou cinco horas.

## 9 Limpeza e manutenção



### **AVISO! Perigo de morte devido a choque elétrico**

Antes de cada limpeza e conservação, desligue o frigorífico da rede.

**NOTA! Perigo de danos**

- Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou objetos duros para a limpeza, uma vez que podem danificar o frigorífico.
- Nunca utilize ferramentas duras ou pontiagudas para retirar as camadas de gelo ou para libertar objetos congelados.
- Não utilize quaisquer ferramentas de apoio mecânicas ou outras, para acelerar o processo de descongelamento.

- ▶ Limpe o frigorífico com regularidade e logo que esteja sujo com um pano húmido.
- ▶ Tenha atenção para que não pingue nenhuma água nas vedações. Isto pode danificar o sistema eletrónico.
- ▶ Após a lavagem, seque o frigorífico com um pano.
- ▶ Verifique regularmente o escoamento da água de descongelação. Se necessário, limpe o escoamento da água. Se estiver entupido, a água de descongelação fica acumulada no fundo do frigorífico.
- ▶ Certifique-se de que as aberturas de ventilação do frigorífico estão isentas de poeiras e de sujidades, por forma a permitir a dissipação do calor produzido pelo funcionamento, evitando assim eventuais danos.

## 10 Manutenção

**AVISO!**

Os trabalhos em instalações a gás e eletrónicas só podem ser realizados por técnicos devidamente certificados.

**OBSERVAÇÃO**

Deve ser feita manutenção no frigorífico após o veículo estar desativado durante um longo período de tempo. Contacte o Serviço de Assistência Técnica para o efeito.

- ▶ Após colocar o aparelho em funcionamento pela primeira vez e, posteriormente, de dois em dois anos, um técnico especialista autorizado deverá inspecionar a instalação de gás e as condutas de gases de exaustão associadas, em conformidade com a norma EN 1949.

- ▶ O queimador a gás deve ser limpo sempre que necessário para remover sujidade, mas, pelo menos, uma vez por ano. Se for utilizado gás de petróleo liquefeito (depósito ou botijas recarregáveis), o intervalo de manutenção é mais curto e a manutenção tem de ser efetuada a cada três ou seis meses, dependendo do grau de sujidade. É possível identificar este estado graças a uma capacidade de refrigeração reduzida quando o aparelho funciona no modo a gás.
- ▶ Guarde a documentação que comprova a manutenção efetuada no seu frigorífico.

## 11 Garantia

É válido o prazo de garantia legal. Se o produto estiver com defeito, por favor, dirija-se à representação do fabricante no seu país (ver [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) ou ao seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar os seguintes documentos em conjunto:

- uma cópia da factura com a data de aquisição,
- um motivo de reclamação ou uma descrição da falha.

## 12 Eliminação



### **AVISO! Perigo para crianças**

Antes da eliminação da seu frigorífico velho:

- Desmonte a gaveta.
- Deixe ficar as prateleiras no frigorífico para que as crianças não subam para cima delas.

- ▶ Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respectivo contentor de reciclagem.



Para colocar o aparelho definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.







### Proteja o meio ambiente!

As baterias e pilhas não devem ser eliminadas em conjunto com o lixo doméstico.

Entregue as baterias e pilhas danificadas ou gastas no ponto de compra ou num pilhão.

## 13 Dados técnicos

	RM5310	RM5330	RM5380
Tensão:	230 V~ 12 V===		
Volume bruto:	60 l	70 l	80 l
Volume líquido:	55 l	65 l	75 l
Congelador:	5 l		
Valores de ligação:	125 W (230 V~) 120 W (12 V===) 18,3 g/h (gás)		
Consumo de corrente:	2,5 kWh/24 h (230 V~) 240 Ah/24 h (12 V===)		
Consumo de gás:	270 g/24 h		
Classe de climatização:	SN		
Temperatura ambiente:	+10 °C a +32 °C		
Ignição:	Manual		
Seleção da energia:	Manual		
Dimensões a x l x p:	618 x 486 x 474 m m	821 x 486 x 474 m m	821 x 486 x 474 m m
Peso:	20 kg	22 kg	24 kg
Inspeção/certificação:	 		

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, si prega di visitare il sito [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com), [dometic.com](http://dometic.com).

## Indice

1	Spiegazione dei simboli . . . . .	50
2	Istruzioni per la sicurezza . . . . .	51
3	Dotazione . . . . .	56
4	Accessori . . . . .	56
5	Conformità d'uso . . . . .	57
6	Descrizione delle caratteristiche tecniche . . . . .	57
7	Funzionamento del frigorifero . . . . .	59
8	Eliminazione dei guasti . . . . .	65
9	Pulizia e manutenzione . . . . .	66
10	Manutenzione . . . . .	67
11	Garanzia . . . . .	68
12	Smaltimento . . . . .	68
13	Specifiche tecniche. . . . .	69

## 1 Spiegazione dei simboli



### AVVERTENZA!

**Indicazione di sicurezza** che segnala una situazione di pericolo che se non evitata può provocare morte o gravi lesioni.



### ATTENZIONE!

**Indicazione di sicurezza** che segnala una situazione di pericolo che se non evitata può provocare lesioni lievi o di gravità media.

**AVVISO!**

Indicazione di una situazione che se non evitata può provocare danni materiali.

**NOTA**

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

## 2 Istruzioni per la sicurezza

### 2.1 Sicurezza generale



**AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.**

**Pericolo di scosse elettriche**

- L'installazione e la rimozione dell'apparecchio possono essere eseguite soltanto da personale qualificato.
- Non mettere in funzione l'apparecchio se presenta danni visibili.
- Questo apparecchio può essere riparato solo da personale qualificato. Le riparazioni non corrette possono comportare pericoli considerevoli o provocare danni all'apparecchio.
- Se il cavo di collegamento di questo frigorifero viene danneggiato, per evitare pericoli, farlo sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza clienti o da personale con la qualifica necessaria.

**Pericolo di incendio**

- Il refrigerante nel circuito di raffreddamento è altamente infiammabile. In caso di danneggiamento del circuito di raffreddamento (odore di ammoniaca):
  - Spegnerne l'apparecchio.
  - Evitare fiamme libere e scintille.
  - Aerare bene l'ambiente.

**Pericolo di esplosione**

- NON SPRUZZARE AEROSOL IN PROSSIMITÀ DI QUESTO APPARECCHIO MENTRE È IN FUNZIONE.
- Nel dispositivo non conservare sostanze esplosive come ad es. bombole spray con gas propellente.

### **Pericolo per la salute**

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.
- I bambini dai 3 agli 8 anni possono caricare e scaricare i frigoriferi portatili.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere eseguite da bambini lasciati soli.
- Controllare che i bambini non giochino con questo apparecchio.

### **Situazione di pericolo per i bambini**

- Assicurarci che i ripiani siano montati e fissati in modo che i bambini non possano chiudersi all'interno dell'apparecchio.
- Prima di smaltire il vostro vecchio frigorifero:
  - Smontare il cassetto.
  - Lasciare i piani d'appoggio all'interno del frigorifero in modo che i bambini non possano usarli come mezzi di salita.

### **Rischi generali**

- NON UTILIZZARE O CONSERVARE MATERIALI INFIAMMABILI NELL'APPARECCHIO O NELLE SUE VICINANZE.
- NON DISPORRE OGGETTI SOPRA O CONTRO QUESTO APPARECCHIO.
- NON MODIFICARE QUESTO APPARECCHIO.



### **AVVISO! Rischio di danni**

- Mantenere l'apertura della condensa sempre pulita.
- L'illuminazione dell'apparecchio può essere sostituita solo da un addetto qualificato del servizio di assistenza.
- Per la pulizia del veicolo, non utilizzare un'idropulitrice nel settore della griglia di ventilazione.
- Montare le coperture invernali della griglia di ventilazione (accessori) se il veicolo viene pulito esternamente o se non viene utilizzato per lungo tempo.
- Non esporre l'apparecchio alla pioggia.

## 2.2 Sicurezza durante il funzionamento a corrente continua



### AVVISO! Rischio di danni

Selezionare il funzionamento a corrente continua (funzionamento a batteria) solo se il motore del veicolo è in funzione e l'alternatore produce sufficiente tensione per il sistema di illuminazione o se si utilizza un dispositivo di controllo automatico della batteria.

## 2.3 Sicurezza durante il funzionamento a corrente alternata



### AVVISO! Rischio di danni

- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.
- Collegare il frigorifero alla rete di alimentazione in corrente alternata usando esclusivamente il cavo previsto per l'allacciamento.
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo di collegamento.

## 2.4 Precauzioni di sicurezza per la manipolazione del gas liquido



### AVVERTENZA!

- Dopo l'uso scollegare sempre la bombola di gas liquido.
- Conservare le bombole di gas liquido lontano da apparecchi di riscaldamento o di cottura e da altre fonti di luce o di calore, in un'area ben ventilata e fuori dalla portata dei bambini.
- **Mai** conservare le bombole di gas liquido in luoghi non aerati o al di sotto del livello del terreno (avvallamenti del terreno a forma di imbuto).
- **Mai** conservare le bombole di gas liquido in edifici come i garage.
- La conservazione al chiuso deve avvenire in modo conforme alle disposizioni nazionali.
- Non conservare le bombole di gas liquido su un lato.
- Tenere le bombole di gas liquido lontano dalla luce diretta del sole. La temperatura non deve superare i 50 °C.

## 2.5 Sicurezza durante il funzionamento a gas



**AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.**

### Pericolo di esplosione

- Far funzionare l'apparecchio **esclusivamente** con la pressione indicata sulla targhetta. Utilizzare solo regolatori di pressione a regolazione fissa che rispettino le norme nazionali.
- Non far mai funzionare l'apparecchio con il gas:
  - nei distributori di benzina
  - nei garage di parcheggio
  - sui traghetti
  - durante la guida
  - durante il trasporto del camper o caravan con un veicolo di trasporto o un carroattrezzi
- Non usare mai fiamme libere per controllare eventuali difetti di tenuta dell'apparecchio.
- In caso di odore di gas:
  - Chiudere il rubinetto di intercettazione dell'alimentazione del gas e la valvola della bombola.
  - Aprire tutte le finestre e abbandonare la stanza.
  - Non accendere nessun interruttore.
  - Spegnerne eventuali fiamme libere.
  - Far verificare l'impianto a gas da un esperto autorizzato.



### AVVISO! Rischio di danni

- Utilizzare solo gas GPL universale.



### NOTA

- Si possono verificare problemi di accensione ad altitudini superiori a 1000 m. Passare a un'altra fonte di energia.

## 2.6 Sicurezza durante il funzionamento



**ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.**

### Pericolo per la salute

- Assicurarsi che nell'apparecchio si trovino solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati alla temperatura selezionata.

- L'apertura prolungata della porta può causare un significativo aumento della temperatura nei vani dell'apparecchio.
- I prodotti alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adeguati.
- Conservare la carne e il pesce crudi nell'apparecchio in contenitori idonei, in modo da evitare che sgocciolino e vengano a contatto con altri alimenti.
- Se l'apparecchio viene lasciato vuoto per lunghi periodi:
  - Spegnerne l'apparecchio.
  - Sbrinare l'apparecchio.
  - Pulire e asciugare l'apparecchio.
  - Lasciare la porta aperta per evitare lo sviluppo di muffe all'interno dell'apparecchio.

### **Rischio di lesioni**

- Chiudere e bloccare la porta dell'apparecchio prima di mettersi in viaggio.
- Non appoggiarsi sulla porta dell'apparecchio aperta.
- Se l'apparecchio dispone di porta doppia, la porta può staccarsi completamente dall'apparecchio in caso di uso improprio. Spingere le porte fino a quando non si sente chiaramente un clic in alto e in basso.
- Il gruppo di raffreddamento sul lato posteriore dell'apparecchio diventa molto caldo durante il funzionamento. Proteggersi dal contatto con parti calde quando si estraggono le griglie di ventilazione.



### **AVVISO! Rischio di danni**

- Fare attenzione che le aperture di aerazione non vengano coperte.
- Collocare oggetti pesanti come ad es. bottiglie o scatolette esclusivamente nella porta dell'apparecchio, nello scomparto verdure o sulla griglia inferiore.
- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno dell'apparecchio, a eccezione di quelli appositamente consigliati dallo stesso produttore.
- Se il dispositivo è dotato di porta doppia e la porta non è bloccata correttamente sul lato opposto, spingerla su questo lato in alto e in basso fino a quando non si blocca.



### **NOTA**

- Chiedere al costruttore del veicolo se la gestione della batteria del veicolo in questione spegne i dispositivi per proteggere la batteria.

- Mettere la porta dell'apparecchio e la porta della cella freezer in posizione invernale se non si intende utilizzare l'apparecchio per periodo di tempo prolungato. In questo modo si evita la formazione di muffa.
- Con temperature ambiente comprese tra +15 °C e +25 °C, selezionare la regolazione MID della temperatura.
- Per evitare spreco di cibo, considerare quanto segue:
  - Ridurre al minimo le variazioni di temperatura. Aprire il freezer solo se necessario e per il tempo necessario. Conservare gli alimenti in modo che l'aria possa continuare a circolare bene.
  - Se la temperatura può essere regolata: Regolare la temperatura in base alla quantità e al tipo di alimenti.
  - Gli alimenti possono facilmente assorbire o rilasciare odori o sapori. Conservare sempre gli alimenti coperti o chiusi in contenitori/bottiglie.

### 3 Dotazione

- Frigorifero
- Vaschetta del ghiaccio
- Guida rapida d'uso
- Guida di avvio rapido

### 4 Accessori

Disponibili come accessori (non in dotazione):

#### Descrizione

Griglia di ventilazione LS100  
con scarico dei gas e copertura invernale

Griglia di ventilazione LS200  
senza scarico dei gas, con copertura invernale

In caso di domande sugli accessori rivolgersi al punto di assistenza locale.



## 5 Conformità d'uso

Il frigorifero è progettato per l'installazione in camper o caravan. Esso è adatto esclusivamente per raffreddare, congelare e conservare generi alimentari. Questo frigorifero non è realizzato per la corretta conservazione di medicinali.

Questo frigorifero è realizzato per il funzionamento a corrente continua e connesso a una presa di corrente alternata e può funzionare senza elettricità con gas liquido (propano o butano). Questo frigorifero **non** deve essere alimentato con gas metano o gas di città.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità con le presenti istruzioni.

Questo manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Una cattiva installazione e/o un funzionamento o una manutenzione impropria comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- montaggio o collegamento non corretti, compresa la sovratensione
- manutenzione o uso non corretti di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per fini diversi rispetto a quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

## 6 Descrizione delle caratteristiche tecniche

### 6.1 Descrizione

Questo è un frigorifero ad assorbimento. Questo frigorifero è concepito per il funzionamento con diversi tipi di energia e può essere azionato con corrente alternata, corrente continua o con butano/propano. Per il funzionamento a corrente continua è possibile utilizzare la batteria del veicolo. Per il funzionamento a corrente alternata e a gas, la regolazione termostatica garantisce che la temperatura del frigorifero rimanga costante e che venga utilizzata meno energia possibile.

Il frigorifero è provvisto di un meccanismo di bloccaggio, utilizzabile anche come sicurezza per il trasporto.

Il frigorifero dispone di un deflusso della condensa. L'apertura di scarico si trova nella parete posteriore del frigorifero.

È provvisto anche di una sicurezza automatica della fiamma che interrompe autonomamente l'erogazione di gas dopo circa 30 secondi se si spegne la fiamma.

## 6.2 Componenti





N. nella fig. <b>1</b> , pagina 3	Descrizione
1	Elementi di comando
2	Cella freezer
3	Evaporatore a valle della camera di raffreddamento
4	Canale di scarico della condensa
5	Piani d'appoggio
6	Ripiano inferiore con portabottiglie
7	Ripiano superiore

## 6.3 Elementi di comando

I frigoriferi RM5310, RM5330 e RM5380 dispongono dei seguenti elementi di comando:

N. nella fig. <b>2</b> , pagina 3	Descrizione
1	Selettore di alimentazione
2	Termoregolatore
3	Accensione a batteria (gas)
4	Spia pilota

Il selettore di alimentazione (fig. **2** 1, pagina 3) dispone delle seguenti impostazioni:

N. nella fig. <b>3</b> , pagina 3	Descrizione
1	 OFF
2	 Funzionamento con corrente alternata
3	 Funzionamento a corrente continua
4	 Funzionamento a gas

## 7 Funzionamento del frigorifero



### AVVISO!

- Assicurarsi che nel frigorifero si trovino solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati alla temperatura selezionata.
- I generi alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adatti.



### NOTA

- Per motivi igienici, prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido.
- La capacità di raffreddamento può essere influenzata:
  - dalla temperatura ambiente,
  - dalla quantità di alimenti da conservare,
  - dalla frequenza delle aperture della porta,
  - dalla temperatura esterna,
  - dalla ventilazione.
- Al primo utilizzo dell'apparecchio può svilupparsi un odore che si dissolve dopo qualche ora. Arieggiare bene il locale.
- Parcheggiare il veicolo in piano, in particolare quando si avvia e si riempie il frigorifero prima di iniziare un viaggio.
- Il gruppo refrigerante del frigorifero è silenzioso.
- Un'ora circa dopo l'attivazione, la cella freezer del frigorifero dovrebbe essere fredda. Il frigorifero raggiunge la sua temperatura di esercizio dopo alcune ore.

## 7.1 Risparmio energetico

- Aprire il frigorifero solo se necessario e per il tempo necessario.
- Prima di immagazzinare cibi caldi nel dispositivo, lasciarli prima raffreddare.
- Sbrinare il frigorifero appena si è formato uno strato di ghiaccio.
- Evitare un abbassamento eccessivo della temperatura interna se non necessario.
- Per un consumo energetico ottimale, posizionare i ripiani e i cassetti in base alla loro posizione al momento della consegna.
- Controllare regolarmente che la guarnizione della porta aderisca bene.
- Ad intervalli regolari, eliminare dal condensatore polvere ed eventuali impurità.

## 7.2 Accensione del frigorifero

### Funzionamento con corrente alternata

- Attivare il frigorifero portando il selettore di alimentazione in posizione .

### Funzionamento a corrente continua

- Attivare il frigorifero portando il selettore di alimentazione in posizione .

### Funzionamento a gas (fig. , pagina 4)




#### **AVVERTENZA! Pericolo di incendio!**

Non attivare il frigorifero con gas durante la sosta in distributori di benzina.



#### **NOTA**

Nel caso di funzionamento a GPL, il bruciatore deve essere pulito con frequenza (da due a tre volte l'anno).

1. Assicurarsi che l'alimentazione del gas sia aperta.
  2. Portare il selettore di alimentazione in posizione .
  3. Portare il termoregolatore al livello massimo **(A)**.
  4. Premere e tenere premuto il termoregolatore.
  5. Premere e tenere premuta l'accensione a batteria **(B)**.
- ✓ Il bruciatore si accende automaticamente. La spia pilota si muove nella parte verde dopo che il bruciatore si è acceso **(C)**.
6. Tenere premuto il termoregolatore per altri 15 secondi.

## 7.3 Selezione della temperatura



### NOTA

- Con temperature ambiente comprese tra +15 °C e +25 °C, scegliere la posizione media (fig. **5** 1, pagina 4). Il gruppo refrigerante lavora a prestazioni ottimali.
- In funzionamento con corrente continua, il frigorifero lavora senza regolazione termostatica (funzionamento continuo).

- Impostare la temperatura richiesta utilizzando il termoregolatore (fig. **2** 2, pagina 3):
- barra sottile = capacità di raffreddamento minima
  - barra larga = capacità di raffreddamento massima

## 7.4 Informazioni sulla conservazione degli alimenti



### ATTENZIONE!

Posizionare oggetti pesanti come ad es. bottiglie o scatole esclusivamente nella porta del frigorifero o sulla griglia inferiore.

Si consiglia di utilizzare i ripiani del frigorifero per i seguenti alimenti:

N. nella fig. <b>6</b> , pagina 4	Generi alimentari
1	Alimenti surgelati
2	Conservare i prodotti caseari e i cibi cucinati esclusivamente in questo vano.
3	Carne, pesce, alimenti da scongelare
4	Lattuga, verdura, frutta
5	Uova, burro
6	Bibite in bottiglie o cartoni
7	Condimenti, ketchup, marmellate

Per la conservazione degli alimenti osservare le seguenti indicazioni:

**NOTA**

- Non conservare le bibite gassate nella cella freezer.
- La cella freezer è adatta per la preparazione di cubetti di ghiaccio e la conservazione a breve termine di alimenti surgelati. Non è adatta per congelare alimenti.
- Se il frigorifero è esposto a una temperatura ambiente inferiore a +10 °C per lungo tempo, non è garantita la regolazione costante della temperatura della cella freezer. Ciò può causare l'aumento della temperatura della cella freezer e lo scongelamento della merce conservata.
- Imballare separatamente i cibi crudi e quelli cotti.
- Rispettare la data di scadenza sugli imballaggi.
- Non lasciare la merce refrigerata troppo a lungo fuori dal frigorifero.
- Pulire l'interno del frigorifero a intervalli regolari.

## 7.5 Regolazione del bloccaggio girevole della porta

- ▶ Girare la serratura in avanti per bloccare la porta del frigorifero durante la marcia (fig. **7**, pagina 5).

## 7.6 Regolazione del bloccaggio della porta a 2 pulsanti

- ▶ Chiudere la porta.
- ▶ Premere il pulsante (fig. **8** A, pagina 5) per bloccare la porta.
- ▶ Premere il tasto di sblocco (fig. **8** B, pagina 5) per sbloccare la porta.

## 7.7 Cambio del bloccaggio della porta

### Sostituzione del bloccaggio girevole della porta con il bloccaggio della porta a 2 pulsanti

- ▶ Sostituire il bloccaggio della porta come rappresentato (fig. **9**, pagina 6).

### Sostituzione del bloccaggio della porta a 2 pulsanti con il bloccaggio girevole della porta

- ▶ Sostituire il bloccaggio della porta come rappresentato (fig. **10**, pagina 7).

## 7.8 Spegnimento del frigorifero



### NOTA

Se non si utilizza il frigorifero per lungo tempo:

- **Bloccaggio girevole della porta:** fermare la porta con il bloccaggio della porta in modo tale che la porta rimanga aperta con una fessura (fig. **11**, pagina 7).
- **Bloccaggio della porta a 2 pulsanti:** bloccare la porta nel foro posteriore in modo tale che la porta rimanga aperta con una fessura (fig. **12**, pagina 7).

In questo modo si evita la formazione di muffa.

1. Portare il selettore di alimentazione in posizione **⏏**.
2. Chiudere l'alimentazione di gas nel veicolo e la valvola della bombola del gas.

## 7.9 Posizionamento dei ripiani

1. Sollevare i piani d'appoggio ed estrarli dalla guida.
2. Posizionare i ripiani dove desiderato (fig. **13**, pagina 8).

## 7.10 Sbrinamento del frigorifero



### AVVISO!

Non impiegare mai attrezzi meccanici per rimuovere gli strati di ghiaccio o per liberare oggetti congelati.



### NOTA

Con il tempo si forma brina sulle alette di raffreddamento all'interno del frigorifero. Quando questo strato di brina raggiunge uno spessore di circa 3 mm, occorre sbrinare il frigorifero.

1. Disattivare il frigorifero.
2. Svuotare il frigorifero.
3. Appoggiare un asciugamano nella cella freezer e nel vano frigorifero per raccogliere l'acqua in eccesso.
4. Lasciare la porta aperta.
- ✓ La condensa del vano frigorifero principale scorre in un contenitore sul retro dell'apparecchio, dove evapora.
5. Asciugare entrambi i vani con un panno.

## 7.11 Funzionamento a basse temperature esterne



### AVVISO!

Durante il funzionamento a gas non montare le coperture invernali superiori (non fornite in dotazione). In questo modo si evita l'accumulo di calore e i gas di scarico del frigorifero possono essere espulsi correttamente.



### NOTA

- L'aria fredda può incidere sulle prestazioni del gruppo refrigerante. Montare le coperture invernali se, in presenza di basse temperature ambiente, si nota un calo della capacità di raffreddamento. Proteggono il gruppo refrigerante dall'aria troppo fredda che potrebbe altrimenti influire sulle prestazioni del gruppo refrigerante.
- Montare le coperture invernali se il veicolo viene pulito esternamente o se non viene utilizzato per lungo tempo.

Procedere come segue (fig. **14**, pagina 8):

1. Controllare regolarmente che le griglie di ventilazione (**1**) e lo scarico dei gas (**2**) siano liberi da foglie, neve ecc.
2. Montare le coperture invernali su entrambe le griglie di ventilazione (**3**).

## 7.12 Sostituzione della batteria dell'accensione

Procedere come segue (fig. **15**, pagina 9):

1. Premere con un cacciavite sul coperchio dell'accensione a batteria per due o tre mm e ruotarlo a sinistra di 90° (**A**).
2. Estrarre il coperchio (**B**).
3. Togliere la batteria (**B**).
4. Inserire la nuova batteria (tipo AAA). Fare attenzione che la polarità sia corretta.
5. Riposizionare il coperchio.



## 8 Eliminazione dei guasti

<b>Problema</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Rimedio</b>
Nel funzionamento a corrente alternata: Il frigorifero non funziona.	Il fusibile nella rete di alimentazione alternata è guasto.	Sostituire il fusibile.
	Il veicolo non è collegato alla rete di alimentazione alternata.	Collegare il veicolo alla rete di alimentazione alternata.
	L'elemento riscaldante a corrente alternata è guasto.	Rivolgersi al servizio assistenza clienti autorizzato.
Nel funzionamento a corrente continua: Il frigorifero non funziona.	Il fusibile nel cavo di corrente continua è guasto.	Sostituire il fusibile.
	La batteria del veicolo è scarica.	Controllare la batteria del veicolo e ricaricarla.
	L'accensione non è inserita.	Inserire l'accensione.
Nel funzionamento a gas: Il frigorifero non funziona.	L'elemento riscaldante a corrente continua è guasto.	Rivolgersi al servizio assistenza clienti autorizzato.
	La bombola del gas è vuota.	Sostituire la bombola del gas.
	La valvola del gas è chiusa.	Aprire la valvola del gas.
	C'è aria nel tubo.	Spegnere e riaccendere il frigorifero. Ripetere l'operazione eventualmente tre o quattro volte.

<b>Problema</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Rimedio</b>
Il frigorifero non raffredda sufficientemente.	La ventilazione intorno al gruppo refrigerante è insufficiente.	Verificare che la griglia di ventilazione non sia ostruita.
	L'evaporatore è ghiacciato.	Verificare che la porta del frigorifero si chiuda correttamente. Sbrinare il frigorifero.
	L'impostazione della temperatura è troppo alta.	Impostare una temperatura più bassa.
	La temperatura ambiente è troppo alta.	Estrarre temporaneamente la griglia di ventilazione per far sì che l'aria calda fuoriesca più rapidamente.
	Sono stati inseriti troppi generi alimentari contemporaneamente nel frigorifero.	Togliere una parte dei generi alimentari.
	Sono stati inseriti contemporaneamente troppi alimenti caldi nel frigorifero.	Estrarre gli alimenti caldi e lasciarli raffreddare prima di riporli nuovamente nel frigorifero.
	Il frigorifero non è ancora in funzione da abbastanza tempo.	Controllare nuovamente la temperatura dopo quattro o cinque ore.

## 9 Pulizia e manutenzione



### **AVVERTENZA! Pericolo di morte a causa di scossa elettrica**

Staccare il frigorifero dalla rete ogni volta che si effettua la pulizia e la cura.



### **AVVISO! Pericolo di danni**

- Per la pulizia non impiegare detersivi corrosivi oppure oggetti ruvidi, perché potrebbero danneggiare il frigorifero.
- Non impiegare mai utensili duri o acuminati per rimuovere gli strati di ghiaccio o per liberare oggetti congelati.
- Non utilizzare alcun ausilio meccanico o di qualsiasi altro tipo per accelerare il processo di sbrinamento.

- ▶ Con un panno umido pulire il frigorifero regolarmente e non appena sono visibili tracce di sporco.
- ▶ Assicurarsi che non goccioli acqua nelle guarnizioni. Questo può danneggiare il sistema elettronico.
- ▶ Dopo aver pulito il frigorifero asciugarlo con un panno.
- ▶ Controllare il deflusso della condensa con regolarità.  
Se necessario pulire il deflusso della condensa. Quando è intasato, la condensa si raccoglie sul pavimento sotto al frigorifero.
- ▶ Assicurarsi che le aperture di aerazione del frigorifero siano prive di polvere e sporcizia in modo da permettere al calore generato durante il funzionamento di fuoriuscire e non danneggiare il frigorifero.

## 10 Manutenzione



### AVVERTENZA!

I lavori all'impianto del gas ed elettronico possono essere eseguiti solo da personale certificato.



### NOTA

Far revisionare il frigorifero dopo che il veicolo è rimasto fuori servizio per un lungo periodo di tempo. Contattare il servizio clienti.

- ▶ Dopo la prima messa in funzione dell'apparecchio e poi a intervalli di due anni, far controllare da un esperto autorizzato l'impianto del gas e le guide dei gas di scarico collegate per verificare la conformità alla norma EN 1949.
- ▶ Il bruciatore deve essere pulito per rimuovere la sporcizia quando necessario, tuttavia almeno una volta all'anno. In caso di utilizzo di gas di petrolio liquefatto (serbatoio o bombole ricaricabili), l'intervallo di manutenzione è più breve e la manutenzione deve essere eseguita ogni tre o sei mesi, a seconda del grado di sporcizia. Si può riconoscere da una ridotta capacità di raffreddamento in modalità gas.
- ▶ Conservare la documentazione comprovante l'esecuzione della manutenzione del frigorifero.

## 11 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi alla filiale del produttore del suo Paese (vedi [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)), oppure al rivenditore specializzato di riferimento.

Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

## 12 Smaltimento



### **AVVERTENZA! Situazione di pericolo per bambini**

Prima di smaltire il vostro vecchio frigorifero:

- Smontare il cassetto.
- Lasciare i piani d'appoggio all'interno del frigorifero in modo che i bambini non possano usarli come mezzi di salita.

- ▶ Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.




### **Protegete l'ambiente!**

Gli accumulatori e le batterie non devono essere raccolti insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare gli accumulatori difettosi o le batterie usate al rivenditore o presso un centro di raccolta.

## 13 Specifiche tecniche

	<b>RM5310</b>	<b>RM5330</b>	<b>RM5380</b>
Tensione:	230 V~ 12 V---		
Volume interno:	60 l	70 l	80 l
Capacità netta:	55 l	65 l	75 l
Cella freezer:	5 l		
Valori di allacciamento:	125 W (230 V~) 120 W (12 V---) 18,3 g/h (gas)		
Potenza assorbita:	2,5 kWh/24 h (230 V~) 240 Ah/24 h (12 V---)		
Consumo di gas:	270 g/24 h		
Classe climatica:	SN		
Temperatura ambiente:	+10 °C - +32 °C		
Accensione:	Manuale		
Selezione energetica:	Manuale		
Dimensioni A x L x P:	618 x 486 x 474 m m	821 x 486 x 474 m m	821 x 486 x 474 m m
Peso:	20 kg	22 kg	24 kg
Ispezione/certificazione:			

A termék mindenkoriszakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányleveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, iránylevet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányleveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, iránylevek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációk érdekében kérjük látogasson el a következő honlapra: documents.dometic.com, dometic.com.

## Tartalomjegyzék

1	Szimbólumok magyarázata . . . . .	70
2	Biztonsági útmutatások . . . . .	71
3	A csomag tartalma . . . . .	76
4	Tartozékok . . . . .	76
5	Rendeltetészerű használat . . . . .	76
6	Műszaki leírás . . . . .	77
7	A hűtőszekrény üzemeltetése . . . . .	79
8	Hibaelhárítás . . . . .	84
9	Tisztítás és karbantartás . . . . .	85
10	Karbantartás . . . . .	86
11	Szavatosság . . . . .	87
12	Ártalmatlanítás . . . . .	87
13	Műszaki adatok . . . . .	88

## 1 Szimbólumok magyarázata



### FIGYELMEZTETÉS!

**Biztonsági megjegyzés** olyan veszélyes helyzetre vonatkozóan, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülik el.



### VIGYÁZAT!

**Biztonsági megjegyzés** olyan veszélyes helyzetre vonatkozóan, amely könnyű vagy közepesen súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

**FIGYELEM!**

Felhívás olyan helyzetre, amely dologi kárt okozhat, ha nem kerül el.

**MEGJEGYZÉS**

A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

## 2 Biztonsági útmutatások

### 2.1 Alapvető biztonság



**FIGYELMEZTETÉS!** Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

**Áramütés miatti veszély**

- A készülék beszerelését és eltávolítását csak szakképzett személyzet végezheti.
- Ha a készüléken látható sérülések vannak, akkor a készüléket nem szabad üzembe helyezni.
- Javításokat csak szakemberek végezhetnek a készüléken. A szakszerűtlen javítások jelentős veszélyeket és készülék károsodást okozhatnak.
- Ha a hűtőszekrény tápkábele megsérült, akkor azt a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében a gyártóval, a vevőszolgálatlaltal vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel ki kell cseréltetni.

**Tűzveszély**

- A hűtőkörben található hűtőközeg gyúlékony.  
A hűtőkör sérülése esetén (ez az ammóniaszagról ismerhető fel):
  - Kapcsolja ki a készüléket.
  - Kerülje a nyílt lángot és a gyújtószikrákat.
  - Szellőztesse ki jól a helyiséget.

**Robbanásveszély**

- ÜZEM KÖZBEN NE ALKALMAZZON AEROSZOLOKAT A KÉSZÜLÉK KÖZELÉBEN.
- Tilos a készülékben robbanékony anyagokat, például hajtógázt tartalmazó permetpalackokat tárolni.

### **Egészségkárosodás veszélye**

- A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- A 3 és 8 év közötti gyermekek már kivehetnek és berakhatnak élelmiszereket a hűtőkészülékekbe.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- A gyermekeket felügyelni kell annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.

### **Ügyeljen a gyermekekre**

- Gondoskodjon róla, hogy a polcok beszerelésének és rögzítésének módja révén a gyermekek ne tudják bezárni magukat a készülékbe.
- A régi hűtőkészülék ártalmatlanítása előtt:
  - Szerelje ki a fiókot.
  - Hagyja a polcokat a hűtőszekrényben, hogy gyermekek ne mászhassanak bele.

### **Általános veszély**

- A KÉSZÜLÉKBEN VAGY ANNAK KÖZELÉBEN TILOS TŰZVESZÉLYES ANYAGOKAT HASZNÁLNI VAGY TÁROLNI.
- NE HELYEZZEN TÁRGYAKAT A KÉSZÜLÉKRE VAGY A KÉSZÜLÉK MELLÉ.
- NE MÓDOSÍTSA EZT A KÉSZÜLÉKET.



### **FIGYELEM! Károsodás veszélye**

- Mindig tartsa tisztán a kondenzvíz nyílását.
- A készülék világítását csak a szakképzett szerviz cserélheti ki.
- A jármű tisztítása során a szellőzőrács területén ne használjon nagy nyomású tisztítóberendezést.
- Ha kívülről tisztítja a járművet, vagy ha hosszabb ideig nem használja azt, szerelje fel a téli burkolatokat a szellőzőrácsra (tartozék).
- A készüléket védje az esőtől.



## 2.2 Biztonság egyenáramú üzem során



### FIGYELEM! Károsodás veszélye

Az egyenáramú üzemet (akkumulátorról történő üzemeltetés) csak akkor válassza,

ha a jármű motorja üzemel és elegendő feszültséget állít elő a rendszer számára, vagy ha akkumulátorfelügyelőt alkalmaz.

## 2.3 Biztonság váltakozó áramú üzem során



### FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Hasonlítsa össze a típustáblán szereplő feszültségadatokat a rendelkezésre álló energiaellátással.
- A hűtőszekrényt csak a mellékelt csatlakozókábelrel csatlakoztassa a váltakozó áramú hálózatra.
- Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozókábelnél fogva az aljzatból.

## 2.4 Folyékony gáz kezelésére vonatkozó biztonsági óvintézkedések



### FIGYELMEZTETÉS!

- Használat után mindig válassza le a folyékony gázt tartalmazó palackot.
- A folyékony gázt tartalmazó palackokat mindig fűtő-, vagy főzőberendezésektől és más szikra-, vagy hőforrásoktól elzárva, jól szellőző területen, gyermekektől elzárva tárolja.
- **Soha** ne tárolja a folyékony gázt tartalmazó palackokat szellőzés nélküli helyeken vagy a talajszint alatt (töltécszerű bemélyedésekben).
- **Soha** ne tárolja a folyékony gázt tartalmazó palackokat épületekben, például garázsban.
- Minden beltéri tárolás az országos szabályozásoknak megfelelően kell hogy történjen.
- Ne tárolja a folyékony gázt tartalmazó palackokat az oldalukra fektetve.
- Védje a folyékonygáz palackokat a közvetlen napsugárzástól. A hőmérséklet ne haladja meg az 50 °C-ot.

## 2.5 Biztonság gázüzem során



**FIGYELMEZTETÉS!** Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

### Robbanásveszély

- A készüléket **csak** az adattáblán megadott nyomással üzemeltesse. Csak olyan fix beállítású nyomásszabályozót használjon, amely megfelel a nemzeti előírásoknak.
- Soha ne üzemeltesse a készüléket gázzal:
  - Benzinkutakon
  - Garázsokban
  - Kompokon
  - Vezetés közben
  - A lakóautó, vagy lakókocsi trélerrel, vagy vontatójárművel történő szállítása közben
- Soha ne ellenőrizze a készülék tömítettségét nyílt lánggal.
- Gázzag esetén:
  - Zárja el a gázellátás zárócsapját és a palackszelepet.
  - Nyissa ki az összes ablakot és hagyja el a helyiséget.
  - Ne működtesse az elektromos kapcsolókat.
  - Oltsa el a nyílt lángokat.
  - Egy szakértő vállalattal ellenőriztesse a gázberendezést.



### FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Csak univerzális LPG gázt használjon.



### MEGJEGYZÉS

- Tengerszinttől számított 1000 m feletti magasságokban gyújtási problémák fordulhatnak elő. Kapcsoljon át más energiaforrásra.

## 2.6 Biztonság az üzemeltetés során



**VIGYÁZAT!** Ezeknek a felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű vagy mérsékelt sérüléshez vezethet.

### Egészségkárosodás veszélye

- Ügyeljen arra, hogy csak olyan tárgyak, illetve áruk legyenek a készülékben, amelyek lehűthetők a kiválasztott hőmérsékletre.
- Ha hosszabb időszakokra kinyitja az ajtót, azzal jelentősen megnövekedhet a hőmérséklet a készülék rekeszeiben.

- Élelmiszert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolóedényekben szabad tárolni.
- Annak érdekében, hogy a nyers hús és hal ne érhesen hozzá és ne csepegjen rá más élelmiszerekre, megfelelő tárolóedényekben tartsa ezeket a készülékben.
- Ha hosszú időre üresen hagyja a készüléket:
  - Kapcsolja ki a készüléket.
  - Olvassa le a készüléket.
  - Tisztítsa meg és szárítsa meg a készüléket.
  - A készülék belsejében történő penészképződés elkerülése érdekében hagyja nyitva az ajtót.

### Sérülés kockázata

- Az utazás megkezdése előtt zárja be és reteszelje a készülék ajtaját.
- Ne támaszkodjon rá a kinyitott készülékajtóra.
- Ha a készülék kétoldalas ajtóval rendelkezik, akkor nem megfelelő használat mellett a készülék ajtaja teljesen leválhat a készülékről. Addig nyomja az ajtókat, amíg nem hallja egyértelműen, hogy az alul és felül a helyére pattantak.
- A készülék hátoldalán lévő hűtőaggregát üzem közben nagyon felforrósodik. Mielőtt leveszi a szellőzőrácsot és hővezető alkatrészekhez érne hozzá, vegyen fel védőfelszerelést.



### FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások ne legyenek lefedve.
- A nehéz tárgyakat, pl. palackokat, vagy dobozokat kizárólag a készülék ajtajában, a zöldségrekeszben, vagy az alsó polcon tárolja.
- Ne használjon elektromos készülékeket a készülék belsejében, kivéve, ha ezeket az elektromos készülékeket a gyártó erre a célra javasolja.
- Ha a készülék kétoldalas ajtóval rendelkezik és az ajtó nincs megfelelően reteszelve a szemben lévő oldalon, addig nyomja azon az oldalon az alsó és felső részét, amíg nem rögzül a helyén.



### MEGJEGYZÉS

- Kérdezze meg a jármű gyártóját, hogy járműve akkumulátorkezelő rendszere az akkumulátor védelme érdekében kikapcsolja-e a készülékeket.
- Ha hosszabb ideig nem szándékozik használni a készüléket, akkor állítsa a készülék és a fagyasztó ajtaját téli helyzetbe. Így elkerülhető a bepenészedés.

- +15 °C és +25 °C közötti környezeti hőmérséklet esetén válassza az átlagos hőmérséklet beállítását.
- Az élelmiszerpazarlás elkerülése érdekében vegye figyelembe a következőket:
  - Tartsa a lehető legalacsonyabb szinten a hőmérséklet ingadozását. A fagyasztó ajtaját csak olyan gyakran és annyi ideig nyissa ki ahányszor és ameddig ez feltétlenül szükséges. Úgy rendezze el az élelmiszert, hogy a levegő jól tudjon áramolni.
  - Ha be lehet állítani a hőmérsékletet: A hőmérsékletet az élelmiszer mennyiségéhez és típusához állítsa be.
  - Az élelmiszerek könnyen felvesznek vagy kibocsátanak szagokat vagy ízeket. Az élelmiszereket mindig lefedve vagy zárt edényekben/palackokban tárolja.

### 3 A csomag tartalma

- Hűtőszekrény
- Jégkockatartó
- Rövid üzemeltetési útmutató
- Gyors bevezető útmutató

### 4 Tartozékok

Tartozékként kapható (nincs mellékelve):

#### Leírás

LS100 szellőzőrács  
kiáramló gáz csővel és téli burkolattal

LS200 szellőzőrács  
kiáramló gáz csőve nélkül, téli burkolattal

A tartozékokra vonatkozó további kérdésekkel forduljon a szervizpartnerhez.

### 5 Rendeltetészerű használat

A hűtőszekrényt lakókocsikba vagy lakóautókba történő beépítésre tervezték. Kizárólag élelmiszerek hűtésére, fagyasztására és tárolására alkalmas. A hűtőszekrény gyógyszerek szakszerű tárolására nem alkalmas.

A hűtőszekrény egyenáramú-, és váltakozó áramú hálózati aljzatról is ellátható árammal, valamint áramtól függetlenül folyékony gázzal (propánnal vagy butánnal) is üzemeltethető. A hűtőszekrényt tilos földgázzal, vagy közüzemi gázzal üzemeltetni.

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészekről eltérő cserealkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

## 6 Műszaki leírás

### 6.1 Leírás

A hűtőszekrény egy abszorberes hűtőszekrény. A hűtőszekrény különböző energiafajtákkal való üzemeltetésre alkalmas, és egyenáramról, vagy váltakozó áramról, vagy bután-/propángázzal is üzemeltethető. Egyenáramról történő üzemeltetés, járműakkumulátor. Váltakozó áramú, vagy gázüzem során a termosztatikus szabályozás gondoskodik a hűtőszekrény egyenletes hőmérsékletéről, valamint arról, hogy az a lehető legalacsonyabb energiafogyasztással üzemeljen.

A hűtőszekrény olyan reteszelőmechanizmussal rendelkezik, amely egyidejűleg szállítási biztosításként is működik.

A hűtőszekrény rendelkezik leolvasztásból származó víz elvezetővel. A kifolyónyílás a hűtőszekrény hátoldalán található.

A hűtőszekrény automatikus lángvédelemmel rendelkezik, amely kb. 30 másodperc után önállóan megszakítja a gázellátást, ha kialszik a láng.

## 6.2 Szerkezeti elemek




Sz., itt: 1. ábra, 3. oldal		Leírás
1		Kezelőelemek
2		Fagyasztórekesz
3		Leszálló ági elpárologtató a hűtőkamrához
4		Kondenzátum elvezetőcsatorna
5		Tárolók
6		Alsó szint palacktartóval
7		Felső szint

## 6.3 Kezelőelemek

Az RM5310, RM5330 és RM5380 hűtőszekrények a következő kezelőelemekkel rendelkeznek:

Sz., itt: 2. ábra, 3. oldal		Leírás
1		Energia választókapcsoló
2		Hőmérséklet-szabályozó
3		Elemes begyűjtő (gáz)
4		Lángjelző

Az energiaválasztó kapcsoló (2. ábra 1, 3. oldal) a következő beállítási lehetőségekkel rendelkezik:

Sz., itt: 3. ábra, 3. oldal		Leírás
1		KI
2		Üzemeltetés váltakozó áramról
3		Üzemeltetés egyenáramról
4		Gázüzem

## 7 A hűtőszekrény üzemeltetése



### FIGYELEM!

- Ügyeljen arra, hogy csak olyan tárgyak, illetve áruk legyenek a hűtőszekrényben, amelyek lehűthetők a kiválasztott hőmérsékletre.
- Élelmiszert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolókban szabad tárolni.



### MEGJEGYZÉS


- Az új készülék első használata előtt higiéniai okokból tisztítsa meg belül és kívül nedves kendővel.
- A hűtési teljesítményt az alábbiak befolyásolhatják:
  - a környezeti hőmérséklet
  - a konzerválandó élelmiszerek mennyisége
  - az ajtónyitások gyakorisága
  - a külső hőmérséklet,
  - a szellőzés.
- A készülék első használatakor szag képződhet, amely pár óra után megszűnik. Alaposan szellőztesse ki a lakóterületet.
- A járművel vízszintes helyzetben parkoljon, különösen az utazás megkezdése előtt a hűtőszekrény elindításakor és feltöltésekor.
- A hűtőszekrény hűtőegysége zajtalan.
- A bekapcsolást követő körülbelül egy óra elteltével a hűtőszekrény mélyhűtő rekeszének hidegké kell válnia. A hűtőszekrény egy pár óra elteltével éri el üzemi hőmérsékletét.

### 7.1 Energiatakarékosság


- A hűtőszekrény ajtaját csak olyan gyakran és annyi ideig nyissa ki ahányszor és ameddig ez feltétlenül szükséges.
- Hagyja lehűlni a meleg ételleket, mielőtt azokat hűtés céljára a készülékbe helyezné.
- Ha a hűtőszekrényben jég réteg alakult ki, olvassza le.
- Kerülje a szükségtelenül alacsony hőmérsékleti beállításokat.
- Az optimális energiafogyasztás érdekében a polcokat és a fiókokat a kiszállítási helyzetükbe pozícionálja.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy az ajtó megfelelően illeszkedik-e.
- Rendszeres időközönként tisztítsa meg a kondenzátort a portól és szennyeződésektől.

## 7.2 A hűtőszekrény bekapcsolása

### Üzemeltetés váltakozó áramról

- ▶ Az energiaválasztó kapcsoló  helyzetbe forgatásával kapcsolhatja be a hűtőszekrényt.

### Üzemeltetés egyenáramról

- ▶ Az energiaválasztó kapcsoló  helyzetbe forgatásával kapcsolhatja be a hűtőszekrényt.

### Gázzal történő üzemeltetés (4. ábra, 4. oldal)




#### FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély!

Benzinkutakon tilos a hűtőszekrényt gázzal üzemeltetni.



#### MEGJEGYZÉS

Autógázzal (LPG) való üzemeltetés esetén az égőfejet gyakrabban kell tisztítani (évente két-háromszor).

1. Ellenőrizze, hogy nyitva van-e a gázellátás.
  2. Forgassa az energiaválasztó kapcsolót  pozícióba.
  3. Állítsa a hőmérséklet-szabályozót maximális fokozatra (A).
  4. Nyomja meg és tartsa nyomva a hőmérséklet-szabályozót.
  5. Nyomja be és tartsa benyomva az elemes begyűjtőt (B).
- ✓ A készülék automatikusan begyűjti az égőfejet. Miután az égőfej begyulladt, a lángjelző mutatója a zöld tartományban mozog (C).
6. További 15 másodpercig tartsa nyomva a hőmérséklet-szabályozót.

## 7.3 A hőmérséklet kiválasztása



#### MEGJEGYZÉS

- +15 °C és +25 °C közötti környezeti hőmérséklet esetén válassza a közepes beállítást (5. ábra 1, 4. oldal). A hűtőegység az optimális teljesítmény tartományban üzemel.
- Egyenáramú üzem esetén a hűtőszekrény termosztát szabályozás nélkül üzemel (folyamatos üzem).



- Állítsa be a hőmérséklet-szabályozóval (2. ábra 2, 3. oldal) a kívánt hőmérsékletet:
- keskeny sáv = legalacsonyabb hűtési teljesítmény
  - széles sáv = legmagasabb hűtési teljesítmény

## 7.4 Élelmiszerek tárolására vonatkozó információk



### VIGYÁZAT!

A nehéz tárgyakat, pl. palackokat, vagy dobozokat kizárólag a hűtőszekrény ajtajában, vagy az alsó polcon tárolja.

A hűtőszekrény polcain a következő élelmiszerek tárolása javasolt:

Sz., itt: 6. ábra, 4. oldal	Élelmiszer
1	Fagyasztott élelmiszerek
2	A tejtermékeket és a készételeket kizárólag ebben a rekeszben tárolja.
3	Leolvasztani kívánt hús, hal, étel
4	Saláta, zöldség, gyümölcs
5	Tojás, vaj
6	Palackos, vagy tasakos italok
7	Öntetek, ketchup, lekvárok

Az áruk tárolására vonatkozóan vegye figyelembe a következő útmutatásokat:



### MEGJEGYZÉS

- A fagyasztórekeszben ne tartson szénsavas italokat.
- A fagyasztórekesz jégkocka készítésre és fagyasztott élelmiszerek rövid ideig tartó tárolására alkalmas. Élelmiszerek lefagyasztására nem alkalmas.
- Ha a hűtőszekrény hosszabb ideig +10 °C alatti hőmérsékleten van akkor nem garantálható a fagyasztórekesz hőmérsékletének egyenletes szabályozása. Ebben az esetben a fagyasztórekesz hőmérséklete megemelkedhet és a tárt áruk kiolvadhatnak.
- A nyers és a főtt árukat külön csomagolja.
- Tartsa be a csomagolásokon lévő lejárat dátumokat.
- A hűtött árukat ne tartsa túl sokáig a hűtőszekrényen kívül.
- Rendszeresen tisztítsa meg a hűtőszekrény belső részét.

## 7.5 A forgatható ajtóreteszelés beállítása

- ▶ A hűtőszekrény ajtajának menet közbeni lezárásához fordítsa a zárat előre (7. ábra, 5. oldal).

## 7.6 A 2 gombos ajtóreteszelés beállítása

- ▶ Zárja be az ajtót.
- ▶ Az ajtó reteszeléséhez nyomja meg az (8. ábra A, 5. oldal) gombot.
- ▶ Az ajtó reteszelésének oldásához nyomja meg a (8. ábra B, 5. oldal) reteszoldás gombot.

## 7.7 Ajtóreteszelés cseréje

### Forgatható ajtóreteszelés cseréje 2 gombos ajtóreteszelésre

- ▶ Az ajtóreteszélést az itt bemutatott módon cseréje ki (9. ábra, 6. oldal).

### 2 gombos ajtóreteszelés cseréje forgatható ajtóreteszelésre

- ▶ Az ajtóreteszélést az itt bemutatott módon cseréje ki (10. ábra, 7. oldal).

## 7.8 A hűtőszekrény kikapcsolása



### MEGJEGYZÉS

Ha hosszabb ideig nem fogja használni a hűtőszekrényt:

- **Forgatható ajtóreteszelés:** Az ajtóreteszeléssel úgy rögzítse az ajtót, hogy az résnyire nyitva legyen (11. ábra, 7. oldal).
- **A 2 gombos ajtóreteszelés:** A hátsó furatnál úgy reteszelve az ajtót, hogy az résnyire nyitva legyen (12. ábra, 7. oldal). Így elkerülhető a penészesedés.

1. Forgassa az energiaválasztó kapcsolót □ pozícióba.
2. Zárja el a járműben lévő gázellátást és a gázpalack csapját.

## 7.9 A polcok elhelyezése

1. Emelje meg a tartókat és húzza ki azokat a vezetőnyílásukból.

2. Rakja tetszőleges helyre a tartókat (13. ábra, 8. oldal).

## 7.10 A hűtőszekrény leolvasztása



### FIGYELEM!

A jéggrétegek eltávolítására vagy a készülékhez fagyott tárgyak leválasztására ne használjon mechanikus szerszámokat.



### MEGJEGYZÉS

A hűtőszekrény belsejében, a hűtőbordákon idővel jég képződik. Ha ez a jéggréteg eléri a kb. 3 mm vastagságot, akkor le kell olvasztani a hűtőszekrényt.

1. Kapcsolja ki a hűtőszekrényt.
  2. Ürítse ki a hűtőszekrényt.
  3. A leolvadó víz felitatásához helyezzen egy kendőt a fagyasztórekeszbe és a hűtőtérbe.
  4. Hagyja nyitva az ajtót.
- ✓ A fő hűtőrekeszből a kondenzáció a készülék hátoldalán lévő tartályba folyik le és onnan elpárolog.
5. Száraz kendővel törölje ki mindkét hűtőrekeszt.

## 7.11 Üzemeltetés alacsony kültéri hőmérsékletek esetén



### FIGYELEM!

Gáztól történő üzemeltetés közben ne szerelje le a felső téli burkolatot (a szállítmány nem tartalmazza). Ezáltal elkerülhető a hő feltorlódása, és megfelelően elvezethetők a hűtőszekrényből távozó gázok.



### MEGJEGYZÉS

- A hideg levegő befolyásolhatja a hűtőegység teljesítményét. Ha alacsony külső hőmérséklet esetén csökkenő hűtési teljesítményt tapasztal, akkor szerelje fel a téli burkolatokat. Ezek megvédik a hűtőegységet a túl hideg levegőtől, amely hátrányosan befolyásolná a hűtőegység teljesítményét.
- Ha kívülről tisztítja a járművet, vagy ha hosszabb időre üzemem kívül helyezi azt, szerelje fel a téli burkolatokat.

Ehhez a következő módon járjon el (14. ábra, 8. oldal):

1. Rendszeresen ellenőrizze, hogy a szellőzőrácsokban (1) és a kiáramló gáz csövében (2) nincsenek-e falevelek, hó, stb.
2. Mindkét szellőzőrácsra szerelje fel a téli burkolatokat (3).

## 7.12 Elem cseréje a begyűjtóban

Ehhez a következő módon járjon el (15. ábra, 9. oldal):

1. Egy csavarhúzó használatával tolja el két-három mm-rel az elemes gyújtószerkezet kupakját és forgassa el 90°-kal balra (A).
2. Távolítsa el a kupakot (B).
3. Vegye ki az elemet (B).
4. Helyezzen be egy új elemet (AAA típus). Ennek során ügyeljen a helyes polarításra.
5. Helyezze vissza a kupakot.

## 8 Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
Váltakozó áramú üzemben: A hűtőszekrény nem működik.	A váltakozó áramú hálózat biztosítóka meghibásodott.	Cserélje ki a biztosítékot.
	A jármű nem csatlakozik a váltakozó áramú hálózatra.	Csatlakoztassa a járművet a váltakozó áramú hálózatra.
	Meghibásodott a váltakozó áramú fűtőelem.	Forduljon az egyik hivatalos vevőszolgálathoz.
Egyenáramú üzemben: A hűtőszekrény nem működik.	Az egyenáramú üzem biztosítóka meghibásodott.	Cserélje ki a biztosítékot.
	A járműakkumulátor le van merülve.	Ellenőrizze és töltsse fel a járműakkumulátort.
	A gyújtás nincs bekapcsolva.	Kapcsolja be a gyújtást.
	Meghibásodott az egyenáramú fűtőelem.	Forduljon az egyik hivatalos vevőszolgálathoz.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
Gázüzem esetén: A hűtőszekrény nem működik.	Kiürült a gázpalack.	Cserélje ki a gázpalackot.
	A gázcsap zárva van.	Nyissa ki a gázcsapot.
	A vezetékben levegő található.	Kapcsolja ki, majd újból be a hűtőszekrényt. Szükség esetén három-négyszer ismétlje meg a műveletet.
A hűtőkészülék nem hűt kielégítően.	A hűtőegység körüli levegőkeringés nem megfelelő.	Ellenőrizze, hogy a szellőzőrács szabad-e.
	A párologtató eljegesedett.	Ellenőrizze, hogy megfelelően záródik-e a hűtőszekrény ajtaja. Olvassa le a hűtőszekrényt.
	A hőmérséklet túl magasra van beállítva.	Állítson be alacsonyabb hőmérsékletet.
	A környezeti hőmérséklet túl magas.	Egy időre vegye le a szellőzőrácsot, így a meleg levegő hamarabb távozzhat.
	Egyszerre túl sok élelmiszer van behelyezve a hűtőszekrénybe.	Vegye ki az élelmiszerek egy részét.
	Egyszerre túl sok meleg élelmiszer van behelyezve a hűtőszekrénybe.	Vegye ki a meleg élelmiszert, és a hűtőszekrénybe helyezés előtt hagyja kihűlni.
	A hűtőszekrény még nem üzemel rég óta.	Négy-öt óra elteltével ismét ellenőrizze a hőmérsékletet.

## 9 Tisztítás és karbantartás



### **FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti életveszély**

A hűtőszekrényt minden tisztítás és karbantartás előtt válassza le a hálózatról.



### **FIGYELEM! Károsodás veszélye**

- Ne használjon a tisztításhoz éles tisztítóeszközöket vagy kemény tárgyakat, mert azok a hűtőszekrényt megsérthetik.
- A jégretegek eltávolítására vagy odafagyott tárgyak leválasztására soha ne használjon kemény vagy hegyes szerszámokat.
- A leolvasztási folyamat gyorsításához ne használjon mechanikus vagy egyéb segédeszközöket.

- A hűtőszekrényt rendszeresen és szennyeződés esetén haladéktalanul tisztítsa meg nedves ruhával.
- Ügyeljen arra, hogy ne csöpöngen víz a tömítésekbe. Ez az elektronikát károsíthatja.
- A hűtőszekrényt tisztítás után ruhával törölje szárazra.
- Ellenőrizze rendszeresen a leolvasztásból származó víz elvezetőjét. Szükség esetén tisztítsa meg a leolvasztásból származó víz elvezetőjét. Ha eldugult a lefolyó, a leolvasztásból származó víz a hűtőszekrény alján gyűlik össze.
- Biztosítsa, hogy a hűtőszekrény szellőzőnyílásai por- és szennyeződésmentesek legyenek, mert így az üzem közben létrejövő hó távozhat és a hűtőszekrény nem károsodik.

## 10 Karbantartás



### **FIGYELMEZTETÉS!**

A gáz- és elektronikus szerelvényeken csak hivatalos szakember végezhet munkát.



### **MEGJEGYZÉS**

Ha a jármű hosszabb ideig üzemén kívül volt, vizsgáltsa át a hűtőszekrényt. Ehhez vegye fel a kapcsolatot a vevőszolgálattal.

- A készülék első használatba vétele után, majd két évente az EN 1949 szabványnak megfelelően egy hivatalos szakemberrel ellenőriztesse a gázkészüléket és a csatlakoztatott kiáramló csöveket.
- Szükség esetén, de legalább évente egyszer meg kell tisztítani a gáz égőfejet a szennyeződésektől. Ha cseppfolyós propán-bután gázt használ (tartály, vagy újratölthető palack), a karbantartási intervallum rövidebb és a szennyeződés mértékétől függően három vagy hat havonta el kell végezni a karbantartást. A szennyeződést gázüzemű módban a teljesítmény csökkenése jelzi.

- Őrizze meg a hűtőszekrény karbantartásának elvégzését igazoló dokumentációt.

## 11 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. A termék meghibásodása esetén forduljon a gyártói lerakathoz (lásd [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)), illetve az illetékes szakkereskedőhöz.

A javításhoz, illetve a szavatossági adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie:

- a számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát,
- a reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást.

## 12 Ártalmatlanítás



### **FIGYELMEZTETÉS! Gyermekcsapda**

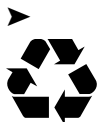
A régi hűtőszekrény ártalmatlanítása előtt:

- Szerelje ki a fiókot.
- Hagyja a polcokat a hűtőszekrényben, hogy gyermekek ne mászhasanak bele.

- A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladék közé tegye.




Ha a terméket véglegesen kivonja a forgalomból, kérjük, tájékozódjon a legközelebbi hulladékártalmatlanító központnál vagy a szakkereskedőjénél az idevonatkozó ártalmatlanítási előírásokkal kapcsolatosan.



### **Védje környezetét!**

Az akkumulátorok és elemek nem a háztartási hulladékba valók. Adja le a meghibásodott akkumulátorokat vagy elhasznált elemeket a kereskedőnél vagy egy gyűjtőhelyen.

## 13 Műszaki adatok

	RM5310	RM5330	RM5380
Feszültség:	230 V~ 12 V---		
Bruttó kapacitás:	60 l	70 l	80 l
Nettó úrtartalom:	55 l	65 l	75 l
Fagyasztórekesz:	5 l		
Csatlakozási értékek:	125 W (230 V~) 120 W (12 V---) 18,3 g/ó (gáz)		
Teljesítményfelvétel:	2,5 kWh/24 h (230 V~) 240 Ah/24 h (12 V---)		
Gázfogyasztás:	270 g / 24 óra		
Klímaosztály:	SN		
Környezeti hőmérséklet:	+10 °C és +32 °C között		
Gyűjtés:	Kézi		
Energiaválasztás:	Kézi		
Méreték (szélesség x magasság x mélység):	618 x 486 x 474 mm	821 x 486 x 474 mm	821 x 486 x 474 mm
Súly:	20 kg	22 kg	24 kg
Vizsgálat / tanúsítvány:			



Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΕΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και συμφωνείτε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάγνωσης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για τις ενημερωμένες πληροφορίες προϊόντος, παρακαλούμε να επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com), [dometic.com](http://dometic.com).

## Περιεχόμενα

1	Επεξήγηση των συμβόλων	89
2	Υποδείξεις ασφαλείας	90
3	Περιεχόμενα συσκευασίας	96
4	Προαιρετικά εξαρτήματα	96
5	Προβλεπόμενη χρήση	97
6	Τεχνική περιγραφή	98
7	Χειρισμός του ψυγείου	99
8	Αντιμετώπιση βλαβών	106
9	Καθαρισμός και συντήρηση	107
10	Συντήρηση	108
11	Εγγύηση	109
12	Απόρριψη	109
13	Τεχνικά χαρακτηριστικά	110

## 1 Επεξήγηση των συμβόλων



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

**Υπόδειξη ασφαλείας** για μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να έχει ως συνέπεια την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού, εάν δεν αποφευχθεί.

**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!**

**Υπόδειξη ασφαλείας** για μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να έχει ως συνέπεια την πρόκληση τραυματισμού ελαφριάς ή μεσαίας σοβαρότητας, εάν δεν αποφευχθεί.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Υπόδειξη για μια κατάσταση, η οποία μπορεί να έχει ως συνέπεια την πρόκληση υλικών ζημιών, εάν δεν αποφευχθεί.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Συμπληρωματικές πληροφορίες για το χειρισμό του προϊόντος.

## 2 Υποδείξεις ασφαλείας

### 2.1 Βασική ασφάλεια



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

**Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας**

- Η τοποθέτηση και η αφαίρεση της συσκευής επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό.
- Μη θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, εάν παρουσιάζει εμφανείς ζημιές.
- Η επισκευή αυτής της συσκευής επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Τυχόν μη ενδεδειγμένες επισκευές ενδέχεται να οδηγήσουν σε σοβαρό κίνδυνο ή ζημιά στη συσκευή.
- Εάν προκληθεί ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας αυτού του ψυγείου, το καλώδιο πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, έναν τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών ή έναν άλλο τεχνικό με παρόμοια εξειδίκευση, για να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι ασφαλείας.

### Κίνδυνος πυρκαγιάς

- Το ψυκτικό μέσο στο κύκλωμα ψύξης είναι ιδιαίτερα εύφλεκτο. Σε περίπτωση ζημιάς στο κύκλωμα ψύξης (οσμή αμμωνίας):
  - Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
  - Αποφύγετε τις γυμνές φλόγες και τους σπινθήρες.
  - Αερίστε καλά τον χώρο.

### Κίνδυνος έκρηξης

- ΜΗΝ ΨΕΚΑΖΕΤΕ ΑΕΡΟΛΥΜΑΤΑ ΚΟΝΤΑ ΣΕ ΑΥΤΗ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ, ΟΤΑΝ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.
- Μην αποθηκεύετε στη συσκευή εκρηκτικές ουσίες, όπως π.χ. φιάλες σπρέι με προωθητικά αέρια.

### Κίνδυνος για την υγεία

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και επάνω και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
- Τα παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών επιτρέπεται να τοποθετούν τρόφιμα στις συσκευές ψύξης και να βγάζουν τρόφιμα από αυτές.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, για να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

### Κίνδυνος παγίδευσης παιδιών

- Βεβαιωθείτε ότι τα ράφια είναι τοποθετημένα και ασφαλισμένα, έτσι ώστε να μην είναι δυνατόν να κλειδωθούν Ύψιδιά μέσα στη συσκευή.
- Πριν από την απόρριψη του παλιού σας ψυγείου:
  - Αποσυναρμολογήστε τα συρτάρια.
  - Αφήστε τα ράφια μέσα στο ψυγείο ώστε να μην μπορούν να μπουν μέσα τα παιδιά.

### Γενικός κίνδυνος

- ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ Ή ΑΠΟΘΗΚΕΥΕΤΕ ΕΥΦΛΕΚΤΑ ΥΛΙΚΑ ΜΕΣΑ Ή ΚΟΝΤΑ ΣΕ ΑΥΤΗ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ.
- ΜΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΕ Ή ΣΤΗΡΙΖΕΤΕ ΠΡΑΓΜΑΤΑ ΕΠΑΝΩ ΣΕ ΑΥΤΗ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ.
- ΜΗΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΕΙΤΕ ΑΥΤΗ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ.

**ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς**

- Το άνοιγμα εκροής νερού συμπυκνώματος πρέπει να διατηρείται πάντοτε καθαρό.
- Ο λαμπτήρας φωτισμού της συσκευής επιτρέπεται να αντικαθίσταται μόνο από έναν ειδικευμένο τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών.
- Κατά τον καθαρισμό του οχήματος, μη χρησιμοποιείτε συσκευές καθαρισμού υψηλής πίεσης κοντά στο πλέγμα αερχβού.
- Τοποθετήστε τα χειμερινά καλύμματα του πλέγματος αερισμού (προαιρετικά εξαρτήματα), όταν καθαρίζετε το εξωτερικό του οχήματος ή εάν το όχημα πρόκειται να παραμείνει ακινητοποιημένο για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Η συσκευή απαγορεύεται να εκτίθεται στη βροχή.

**2.2 Ασφάλεια κατά τη λειτουργία με συνεχές ρεύμα****ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς**

Η τροφοδοσία συνεχούς ρεύματος (λειτουργία μπαταρίας) πρέπει να επιλέγεται μόνο όταν ο κινητήρας του οχήματος είναι σε λειτουργία και το δυναμό παράγει επαρκή ηλεκτρική τάση ή εάν χρησιμοποιείται σύστημα προστασίας της μπαταρίας.

**2.3 Ασφάλεια κατά τη λειτουργία με εναλλασσόμενο ρεύμα****ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς**

- Συγκρίνετε την τιμή τάσης στην πινακίδα χαρακτηριστικών με την υπάρχουσα ηλεκτρική τροφοδοσία.
- Για τη σύνδεση του ψυγείου σε πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο το συμπεριλαμβανόμενο καλώδιο.
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης, για να αποσυνδέσετε το φιν από την πρίζα.

## 2.4 Προληπτικά μέτρα ασφαλείας κατά τη χρήση υγραερίου



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Μετά από τη χρήση, η φιάλη υγραερίου πρέπει πάντοτε να αποσυνδέεται.
- Αποθηκεύστε τις φιάλες υγραερίου μακριά από συσκευές θέρμανσης ή μαγειρέματος και άλλες πηγές φωτός ή θερμότητας, σε καλά αεριζόμενους χώρους μακριά από παιδιά.
- Μην αποθηκεύετε **ποτέ** φιάλες υγραερίου σε μη αεριζόμενους χώρους ή κάτω από το επίπεδο του εδάφους (σε κωνικούς λάκκους στο έδαφος).
- Μην αποθηκεύετε **ποτέ** φιάλες υγραερίου σε κτίρια, όπως οι κλειστοί χώροι στάθμευσης.
- Για οποιαδήποτε αποθήκευση σε κλειστό χώρο, πρέπει να πληρούνται οι εθνικοί κανονισμοί.
- Οι φιάλες υγραερίου πρέπει να αποθηκεύονται πάντοτε σε όρθια θέση.
- Προστατέψτε τις φιάλες υγραερίου από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Η θερμοκρασία δεν επιτρέπεται να υπερβεί τους 50 °C.

## 2.5 Ασφάλεια κατά τη λειτουργία με αέριο



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

### Κίνδυνος έκρηξης

- Η συσκευή επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία **μόνο** με την πίεση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου. Χρησιμοποιείτε μόνο ρυθμιστές πίεσης σταθερής ρύθμισης, που ανταποκρίνονται στους εθνικούς κανονισμούς.
- Μη λειτουργείτε ποτέ τη συσκευή με αέριο:
  - Σε πρατήρια καυσίμων
  - Σε κλειστούς χώρους στάθμευσης
  - Σε φέριμποτ
  - Κατά την κίνηση του οχήματος
  - Κατά τη μεταφορά του συρόμενου ή αυτοκινούμενου τροχόσπιτου με μεταφορικό ή ρυμουλκό όχημα

- Μην ελέγχετε ποτέ τη στεγανότητα της συσκευής με ανοιχτή φλόγα.
- Σε περίπτωση οσμής αερίου:
  - Κλείστε το διακόπτη τροφοδοσίας αερίου και τη βαλβίδα της φιάλης.
  - Ανοιξτε όλα τα παράθυρα και εγκαταλείψτε τον χώρο.
  - Μη χρησιμοποιήσετε κανέναν ηλεκτρικό διακόπτη.
  - Σβήστε τυχόν γυμνές εστίες φωτιάς.
  - Αναθέστε τον έλεγχο του συστήματος αερίου σε ειδικευμένο τεχνικό.



### **ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς**

- Χρησιμοποιήστε μόνο αέριο LPG γενικής χρήσης.



### **ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

- Σε υψόμετρα επάνω από 1.000 m, ενδέχεται να παρουσιαστούν προβλήματα ανάφλεξης. Επιλέξτε μια διαφορετική πηγή ενέργειας.

## **2.6 Ασφάλεια κατά τη λειτουργία**



**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Η μη τήρηση αυτών των συστάσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση ελαφρού ή μέτριου τραυματισμού.**

### **Κίνδυνος για την υγεία**

- Μέσα στη συσκευή πρέπει να τοποθετούνται μόνο προϊόντα, που επιτρέπεται να ψύχονται στην επιλεγμένη θερμοκρασία.
- Το παρατεταμένο άνοιγμα της πόρτας μπορεί να προκαλέσει σημαντική αύξηση της θερμοκρασίας στους χώρους της συσκευής.
- Τα τρόφιμα θα πρέπει να διατηρούνται μόνο στην αρχική συσκευασία τους ή σε κατάλληλα δοχεία.
- Αποθηκεύστε το ωμό κρέας και τα ψάρια σε κατάλληλα δοχεία μέσα στη συσκευή, έτσι ώστε να μην έρχονται σε επαφή με άλλα τρόφιμα και να μην μπορούν να στάξουν επάνω σε άλλα τρόφιμα.

- Εάν η συσκευή παραμείνει άδεια για μεγάλα χρονικά διαστήματα:
  - Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
  - Πραγματοποιήστε απόψυξη της συσκευής.
  - Καθαρίστε και στεγνώστε τη συσκευή.
  - Αφήστε την πόρτα ανοιχτή, για να αποτρέψετε τον σχηματισμό μούχλας μέσα στη συσκευή.

### Κίνδυνος τραυματισμού

- Κλείστε και ασφαλίστε την πόρτα της συσκευής πριν ξεκινήσετε ένα ταξίδι.
- Μη στηρίζετε επάνω στην ανοιχτή πόρτα της συσκευής.
- Εάν η συσκευή διαθέτει πόρτα που μπορεί να ανοίξει και προς τις δύο πλευρές, η πόρτα ενδέχεται να αποσυνδεθώ εντελώς από τη συσκευή, εάν χρησιμοποιηθεί με λανθασμένο τρόπο. Πιέστε τις πόρτες στη θέση κλεισίματος, μέχρι να ακουστεί ο χαρακτηριστικός ήχος κλικ στην επάνω και στην κάτω πλευρά.
- Κατά τη λειτουργία, το ψυκτικό συγκρότημα στην πίσω πλευρά της συσκευής ζεσταίνεται πάρα πολύ. Αποφύγετε την επαφή με θερμά εξαρτήματα, όταν αφαιρείτε τα πλέγματα αερισμού.



### ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- Προσέξτε, ώστε να μην καλύπτονται οι οπές αερισμού.
- Τα βαριά αντικείμενα, όπως π.χ. μπουκάλια ή κουτάκια ροφημάτων, πρέπει να τοποθετούνται μόνο στην πόρτα της συσκευής, στο συρτάρι λαχανικών ή στο κάτω ράφι.
- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές στο εσωτερικό της συσκευής, εκτός εάν συνιστώνται από τον κατασκευαστή για τον σκοπό αυτό.
- Εάν η συσκευή διαθέτει πόρτα που μπορεί να ανοίξει και προς τις δύο πλευρές και η πόρτα δεν είναι ασφαλισμέω σωστά στην απέναντι πλευρά, πιέστε προσεκτικά την πόρτα επάνω και κάτω στην αντίστοιχη πλευρά, μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Ρωτήστε τον κατασκευαστή του οχήματός σας εάν το σύστημα διαχείρισης μπαταρίας του οχήματος απενεργοποιεί τις συσκευές, για να προστατέψει την μπαταρία.

- Τοποθετήστε την πόρτα της συσκευής και την πόρτα του χώρου κατάψυξης στη χειμερινή θέση, εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα. Με τον τρόπο αυτό αποτρέπεται η δημιουργία μούχλας.
- Σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος από +15 °C έως +25 °C, επιλέξτε τη μεσαία ρύθμιση θερμοκρασίας.
- Για αποφευχθεί η σπατάλη τροφίμων, τηρήστε τα εξής:
  - Αποφύγετε κατά το δυνατόν τις διακυμάνσεις της θερμοκρασίας. Ανοίξτε την κατάψυξη μόνο όσο συχνά και για όση ώρα είναι πραγματικά απαραίτητο. Αποθηκεύστε τα τρόφιμα κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην εμποδίζεται η καλή κυκλοφορία του αέρα.
  - Εάν η θερμοκρασία μπορεί να ρυθμιστεί: Προσαρμόστε τη θερμοκρασία στην ποσότητα και στο είδος των τροφίμων.
  - Τα τρόφιμα μπορούν εύκολα να απορροφήσουν ή να απελευθερώσουν οσμή ή γεύση. Τα τρόφιμα πρέπει πάντοτε να αποθηκεύονται καλυμμένα ή μέσα σε κλειστά δοχεία / φιάλες.

### 3 Περιεχόμενα συσκευασίας

- Ψυγείο
- Παγοθήκη
- Συνοπτικό εγχειρίδιο χρήσης
- Οδηγός γρήγορης έναρξης

### 4 Προαιρετικά εξαρτήματα

Διαθέσιμος πρόσθετος εξοπλισμός (δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία):

#### Περιγραφή

Πλέγμα αερισμού LS100

Με δίοδο εξόδου καυσαερίων και χειμερινό κάλυμμα

Πλέγμα αερισμού LS200

Χωρίς δίοδο εξόδου καυσαερίων, με χειμερινό κάλυμμα

Για ερωτήσεις σχετικά με τον πρόσθετο εξοπλισμό απευθυνθείτε στον επίσημο συνεργάτη της περιοχής σας.



## 5 Προβλεπόμενη χρήση

Το ψυγείο προορίζεται για τοποθέτηση σε συρόμενα ή αυτοκινούμενα τροχόσπιτα. Ενδείκνυται μόνο για ψύξη, κατάψυξη και αποθήκευση τροφίμων. Το ψυγείο δεν ενδείκνυται για τη σωστή αποθήκευση φαρμάκων.

Το ψυγείο είναι σχεδιασμένο για λειτουργία με τροφοδοσία συνεχούς ή εναλλασσόμενου ρεύματος και μπορεί επίσης να λειτουργήσει ανεξάρτητα από το ηλεκτρικό ρεύμα με υγραέριο (προπάνιο ή βουτάνιο). Το ψυγείο **δεν** επιτρέπεται να λειτουργήσει με φυσικό αέριο ή αέριο πόλης.

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Τυχόν μη ενδεδειγμένη εγκατάσταση, χρήση ή/και συντήρηση θα έχει ως συνέπεια την ανεπαρκή απόδοση και ενδεχομένως την πρόκληση βλάβης.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη συναρμολόγηση ή σύνδεση, συμπεριλ. της υπερβολικά υψηλής τάσης
- Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο

Η Dometic διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

## 6 Τεχνική περιγραφή

### 6.1 Περιγραφή

Το ψυγείο είναι ένα ψυγείο υγραερίου/ρεύματος. Το ψυγείο έχει σχεδιαστεί για λειτουργία με διάφορα είδη ενέργειας, και μπορεί να λειτουργεί με εναλλασσόμενο ή συνεχές ηλεκτρικό ρεύμα, αλλά και με βουτάνιο ή προπάνιο. Για τη λειτουργία με συνεχές ρεύμα χρησιμοποιείται η μπαταρία του οχήματος. Για τη λειτουργία με εναλλασσόμενο ρεύμα και αέριο ο θερμοστατικός έλεγχος φροντίζει ώστε η θερμοκρασία της ψυγείου να παραμένει σταθερή και να καταναλώνεται κατά το δυνατόν λιγότερη ενέργεια.

Το ψυγείο διαθέτει έναν μηχανισμό ασφάλισης, ο οποίος χρησιμεύει επίσης ως ασφάλεια μεταφοράς.

Το ψυγείο διαθέτει ένα σημείο εκροής του συμπυκνωμένου νερού. Το άνοιγμα εκροής βρίσκεται στο πίσω τοίχωμα του ψυγείου.

Το ψυγείο είναι εξοπλισμένο με έναν αυτόματο δείκτη φλόγας, ο οποίος διακόπτει αυτόματα την τροφοδοσία αερίου μετά από περ. 30 δευτερόλεπτα, εάν σβήσει η φλόγα.

### 6.2 Εξαρτήματα





Θέση στο σχ. 1, σελίδα 3	Περιγραφή
1	Στοιχεία χειρισμού
2	Χώρος κατάψυξης
3	Εξατμιστής για τον θάλαμο ψύξης
4	Κανάλι σωλήνα αποστράγγισης συμπυκνωμάτων
5	Ράφια
6	Κάτω ράφι με στηρίγματα φιαλών
7	Επάνω ράφι

## 6.3 Στοιχεία χειρισμού

Τα ψυγεία RM5310, RM5330 και RM5380 διαθέτουν τα παρακάτω όργανα χειρισμού:

Θέση στο σχ. <b>2</b> , σελίδα 3	Περιγραφή
1	Διακόπτης επιλογής ενέργειας
2	Ρυθμιστής θερμοκρασίας
3	Ανάφλεξη μπαταρίας (αέριο)
4	Ένδειξη φλόγας

Ο διακόπτης επιλογής (σχ. **2** 1, σελίδα 3) διαθέτει τις παρακάτω δυνατότητες ρύθμισης:

Θέση στο σχ. <b>3</b> , σελίδα 3	Περιγραφή
1	 OFF
2	 Λειτουργία με εναλλασσόμενο ρεύμα
3	 Λειτουργία με συνεχές ρεύμα
4	 Λειτουργία με αέριο

## 7 Χειρισμός του ψυγείου



### ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Μέσα στο ψυγείο πρέπει να υπάρχουν μόνο προϊόντα που επιτρέπεται να ψύχονται στην επιλεγμένη θερμοκρασία.
- Τα τρόφιμα θα πρέπει να διατηρούνται μόνο στην αρχική συσκευασία τους ή σε κατάλληλα δοχεία.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Πριν χρησιμοποιήσετε το καινούργιο σας ψυγείο για πρώτη φορά, πρέπει για λόγους υγιεινής να το καθαρίσετε ΚΩωτερικά και εξωτερικά με ένα υγρό πανί.
- Η απόδοση ψύξης μπορεί να επηρεαστεί από:
  - Τη θερμοκρασία περιβάλλοντος
  - Την ποσότητα των τροφίμων
  - Τη συχνότητα ανοίγματος της πόρτας
  - Την εξωτερική θερμοκρασία
  - Τον αερισμό
- Κατά την πρώτη χρήση της συσκευής, ενδέχεται να δημιουργηθούν οσμές, οι οποίες εξαλείφονται μετά από μερικές ώρες. Αερίστε σχολαστικά τον χώρο διαβίωσης.
- Σταθεμεύστε το όχημα σε οριζόντια θέση, ειδικά όταν θέτετε σε λειτουργία και γεμίζετε το ψυγείο πριν ξεκινήσετε ένα ταξίδι.
- Η μονάδα ψύξης του ψυγείου είναι αθόρυβη.
- Ο χώρος κατάψυξης πρέπει να αρχίζει να ψύχεται περίπου μία ώρα μετά από την ενεργοποίηση του ψυγείου. Το ψυγείο επιτυγχάνει τη θερμοκρασία λειτουργίας του μετά από μερικές ώρες.

## 7.1 Saving energy


- Only open the refrigerator as often and for as long as necessary.
- Allow warm food to cool down first before placing it in the device to keep cool.
- Defrost your refrigerator as soon as a layer of ice forms.
- Avoid unnecessarily low temperature settings.
- For optimal energy consumption, position the shelves and drawers according to their position on delivery.
- On a regularly basis, make sure the door seal still fits properly.
- Clean dust and dirt from the condenser at regular intervals.

## 7.2 Ενεργοποίηση του ψυγείου

### Λειτουργία με εναλλασσόμενο ρεύμα

- Ενεργοποιήστε το ψυγείο περιστρέφοντας τον διακόπτη επιλογής τροφοδοσίας στη θέση ➤.

## Λειτουργία με συνεχές ρεύμα

- Ενεργοποιήστε το ψυγείο περιστρέφοντας τον διακόπτη επιλογής τροφοδοσίας στη θέση .

## Λειτουργία με αέριο (σχ. **4**, σελίδα 4)




### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς!

Σε πρατήρια βενζίνης ποτέ μη λειτουργείτε το ψυγείο με αέριο.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Κατά τη λειτουργία με υγραέριο κίνησης (LPG), θα πρέπει να καθαρίζετε συχνότερα τον καυστήρα (δύο έως τρεις φορές τον χρόνο).

1. Βεβαιωθείτε ότι η τροφοδοσία αερίου είναι ανοιχτή.
  2. Περιστρέψτε τον διακόπτη επιλογής τροφοδοσίας στη θέση .
  3. Περιστρέψτε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας στη μέγιστη βαθμίδα (**A**).
  4. Πιέστε και κρατήστε πατημένο το ρυθμιστή θερμοκρασίας.
  5. Πιέστε επίσης και κρατήστε πατημένο τον αναπτήρα μπαταρίας (**B**).
- ✓ Ο καυστήρας ανάβει αυτόματα. Μετά από την ανάφλεξη του καυστήρα, η βελόνα του δείκτη φλόγας μετακινείται στην πράσινη περιοχή (**C**).
6. Κρατήστε πατημένο το ρυθμιστή θερμοκρασίας για 15 δευτερόλεπτα ακόμη.

## 7.3 Επιλογή θερμοκρασίας



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος +15 °C – +25 °C, επιλέξτε τη μεσαία ρύθμιση (σχ. **5** 1, σελίδα 4). Η ψυκτική μονάδα λειτουργεί στην ιδανική περιοχή ισχύος.
- Στη λειτουργία συνεχούς ρεύματος το ψυγείο λειτουργεί χωρίς θερμοστατική ρύθμιση (διαρκής λειτουργία).

- Ρυθμίστε την απαιτούμενη θερμοκρασία χρησιμοποιώντας τον ρυθμιστή θερμοκρασίας (σχ. **2** 2, σελίδα 3):
  - Λεπτή μπάρα = η πιο χαμηλή ισχύς ψύξης
  - Φαρδιά μπάρα = η πιο υψηλή ισχύς ψύξης

## 7.4 Πληροφορίες για την αποθήκευση τροφίμων



### ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!

Αποθηκεύετε τα βαριά αντικείμενα, όπως π.χ. φιάλες ή δοχεία, αποκλειστικά στην πόρτα του ψυγείου ή στην κάτω σχάρα.

Τα ράφια του ψυγείου συνιστώνται για τους παρακάτω τύπους τροφίμων:

Θέση στο σχ. 6, σελίδα 4	Τρόφιμα
1	Κατεψυγμένα τρόφιμα
2	Τα γαλακτοκομικά προϊόντα και τα έτοιμα γεύματα πρέπει να αποθηκεύονται μόνο σε αυτόν τον χώρο.
3	Κρέας, ψάρια, φαγητό που πρέπει να ξεπαγώσει
4	Μαρούλι, λαχανικά, φρούτα
5	Αυγά, βούτυρο
6	Ροφήματα σε φιάλες ή χάρτινες συσκευασίες
7	Σάλτσες, κέτσαπ, μαρμελάδες

Παρακαλούμε προσέξτε τις παρακάτω οδηγίες για την αποθήκευση των τροφίμων:



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Μη βάζετε στον χώρο κατάψυξης ανθρακούχα ποτά.
- Ο χώρος της κατάψυξης ενδείκνυται για να φτιάξετε παγάκια και για τη βραχυπρόθεσμη διατήρηση κατεψυγμένων τροφίμων. Δεν ενδείκνυται για την κατάψυξη τροφίμων.
- Εάν το ψυγείο εκτεθεί σε θερμοκρασία δωματίου χαμηλότερη από +10 °C για μεγάλο χρονικό διάστημα, δεν μπορεί να διασφαλιστεί η σταθερή ρύθμιση θερμοκρασίας του χώρου κατάψυξης. Έτσι μπορεί να προκληθεί αύξηση της θερμοκρασίας του χώρου κατάψυξης και ξεπάγωμα των αποθηκευμένων προϊόντων.
- Συσκευάζετε ξεχωριστά τα ωμά και τα μαγειρεμένα τρόφιμα.
- Προσέξτε την ημερομηνία λήξης των τροφίμων επάνω στις συσκευασίες τους.
- Μην αφήνετε τα κρύα τρόφιμα πολύ ώρα εκτός ψυγείου.
- Καθαρίζετε το εσωτερικό του ψυγείου ανά τακτά χρονικά διαστήματα.

## 7.5 Ρύθμιση περιστρεφόμενης ασφάλειας πόρτας

- ▶ Περιστρέψτε την ασφάλεια στην μπροστινή πλευρά, για να ασφαλίσετε την πόρτα του ψυγείου κατά την οδήγηση (σχ. **7**, σελίδα 5).

## 7.6 Ρύθμιση ασφάλειας πόρτας 2 κουμπιών

- ▶ Κλείστε την πόρτα.
- ▶ Πιέστε το κουμπί (σχ. **8** Α, σελίδα 5) για να ασφαλίσετε την πόρτα.
- ▶ Πιέστε το κουμπί απασφάλισης (σχ. **8** Β, σελίδα 5) για να απασφαλίσετε την πόρτα.

## 7.7 Αλλαγή ασφάλειας πόρτας

### Αντικατάσταση περιστρεφόμενης ασφάλειας πόρτας με ασφάλεια 2 κουμπιών

- ▶ Αντικαταστήστε την ασφάλεια πόρτας σύμφωνα με την απεικόνιση (σχ. **9**, σελίδα 6).

### Αντικατάσταση ασφάλειας πόρτας 2 κουμπιών με περιστρεφόμενη ασφάλεια

- ▶ Αντικαταστήστε την ασφάλεια πόρτας σύμφωνα με την απεικόνιση (σχ. **10**, σελίδα 7).

## 7.8 Απενεργοποίηση του ψυγείου



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το ψυγείο για μεγάλο χρονικό διάστημα:

- **Περιστρεφόμενη ασφάλεια πόρτας:** Ασφαλίστε την πόρτα με την ασφάλεια κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η πόρτα να παραμείνει ελαφρά ανοιχτή (σχ. **11**, σελίδα 7).
- **Ασφάλεια πόρτας 2 κουμπιών:** Ασφαλίστε την πόρτα στην πίσω οπή, έτσι ώστε η πόρτα να παραμείνει ελαφρά ανοιχτή (σχ. **12**, σελίδα 7).

Με αυτόν τον τρόπο αποτρέπεται η δημιουργία μούχλας.

1. Περιστρέψτε τον διακόπτη επιλογής τροφοδοσίας στη θέση Δ .

2. Κλείστε την τροφοδοσία αερίου στο όχημα και τη βαλβίδα στη φιάλη αερίου.

## 7.9 Τοποθέτηση των ραφιών

1. Ανασηκώστε τα ράφια και τραβήξτε τα έξω από τους οδηγούς.
2. Τοποθετήστε τα ράφια στην επιθυμητή θέση (σχ. 13, σελίδα 8).

## 7.10 Απόψυξη ψυγείου



### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μη χρησιμοποιείτε μηχανικά εργαλεία για την αφαίρεση των στρωμάτων πάγου και την αποκόλληση παγωμένων τροφίμων από τη συσκευή.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Με την πάροδο του χρόνου σχηματίζεται παγετός στα πτερύγια ψύξης, στο εσωτερικό του ψυγείου. Όταν αυτό το στρώμα πάγου φτάσει σε πάχος περίπου 3 mm, πρέπει να αποψύξετε το ψυγείο.

1. Απενεργοποιήστε το ψυγείο.
  2. Αδειάστε το ψυγείο.
  3. Τοποθετήστε ένα πανί στον χώρο κατάψυξης και στον χώρο ψύξης, για να απορροφηθεί τυχόν πλεονάζον νερό.
  4. Αφήστε την πόρτα ανοιχτή.
- ✓ Το νερό συμπυκνώματος από τον κύριο χώρο ψύξης ρέει σε ένα δοχείο στην πίσω πλευρά της συσκευής και εξατμίζεται.
5. Στεγνώστε και τους δύο χώρους ψύξης με ένα πανί.

## 7.11 Λειτουργία σε χαμηλές εξωτερικές θερμοκρασίες



### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κατά τη λειτουργία με αέριο μην τοποθετείτε τα πάνω χειμερινά καλύμματα (δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασώ±). Έτσι αποτρέπεται η συσσώρευση θερμότητας και τα καυσαέρια του ψυγείου μπορούν να διαφεύγουν σωστά.



**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

- Ο κρύος αέρας μπορεί να επηρεάσει την απόδοση της ψυκτικής μονάδας. Τοποθετήστε τα χειμερινά καλύμματα, εάν διαπιστώσετε μείωση της ψυκτικής ισχύος σε χαμηλές εξωτερικές θερμοκρασίες. Τα καλύμματα αυτά προστατεύουν την ψυκτική μονάδα από τον πολύ κρύο αέρα, ο οποίος σε διαφορετική περίπτωση θα μπορούσε να επηρεάσει την απόδοση της ψυκτικής μονάδας.
- Τοποθετήστε τα χειμερινά καλύμματα, εάν πρόκειται να καθαριστεί η εξωτερική πλευρά του οχήματος ή εάν το όχημα παραμείνει ακινητοποιημένο για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες (σχ. **14**, σελίδα 8):

1. Ελέγχετε τακτικά εάν τα πλέγματα αερισμού (**1**) και η δίοδος εξόδου καυσαερίων (**2**) είναι καθαρά από φύλλα, χιόνι κ.λπ.
2. Τοποθετήστε τα χειμερινά καλύμματα και στα δύο πλέγματα αερισμού (**3**).

## 7.12 Αντικατάσταση της μπαταρίας στη διάταξη ανάφλεξης

Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες (σχ. **15**, σελίδα 9):

1. Πιέστε με ένα κατσαβίδι το καπάκι του αναπτήρα μπαταρίας κατά δύο έως τρία mm προς τα μέσα και περιστρέψτε το κατά 90° προς τα αριστερά (**A**).
2. Αφαιρέστε το καπάκι (**B**).
3. Αφαιρέστε την μπαταρία (**B**).
4. Τοποθετήστε τη νέα μπαταρία (τύπου AAA). Βεβαιωθείτε ότι η πολικότητα είναι σωστή.
5. Τοποθετήστε πάλι το καπάκι.

## 8 Αντιμετώπιση βλαβών

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Προτεινόμενη λύση
Σε λειτουργία εναλλασσομένου ρεύματος: Το ψυγείο δεν λειτουργεί.	Η ασφάλεια στο δίκτυο εναλλασσομένου ρεύματος είναι καμμένη.	Αντικαταστήστε την ασφάλεια.
	Το όχημα δεν είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο εναλλασσομένου ρεύματος.	Συνδέστε το όχημα στο δίκτυο εναλλασσομένου ρεύματος.
	Το θερμαντικό στοιχείο εναλλασσόμενου ρεύματος παρουσιάζει βλάβη.	Επικοινωνήστε με το αρμόδιο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
Σε λειτουργία συνεχούς ρεύματος: Το ψυγείο δεν λειτουργεί.	Η ασφάλεια στην τροφοδοσία συνεχούς ρεύματος είναι καμμένη.	Αντικαταστήστε την ασφάλεια.
	Η μπαταρία του οχήματος έχει αποφορτιστεί.	Ελέγξτε την μπαταρία και φορτίστε την.
	Ο διακόπτης ανάφλεξης δεν είναι ενεργοποιημένος.	Ενεργοποιήστε τον διακόπτη ανάφλεξης.
	Το θερμαντικό στοιχείο συνεχούς ρεύματος παρουσιάζει βλάβη.	Επικοινωνήστε με το αρμόδιο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
Σε λειτουργία με αέριο: Το ψυγείο δεν λειτουργεί.	Η φιάλη αερίου είναι άδεια.	Αντικαταστήστε τη φιάλη αερίου.
	Η βαλβίδα αερίου είναι κλειστή.	Ανοίξτε τη βαλβίδα.
	Υπάρχει αέρας στον σωλήνα τροφοδοσίας.	Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε και πάλι το ψυγείο. Επαναλάβετε, εάν απαιτείται, αυτή τη διαδικασία τρεις έως τέσσερις φορές.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Προτεινόμενη λύση
Το ψυγείο δεν ψύχει επαρκώς.	Ανεπαρκής αερισμός γύρω από την ψυκτική μονάδα.	Βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν φράξει τα πλέγματα αερισμού.
	Ο εξατμιστής έχει παγώσει.	Ελέγξτε εάν κλείνει σωστά η πόρτα του ψυγείου. Πραγματοποιήστε απόψυξη του ψυγείου.
	Έχει ρυθμιστεί πολύ υψηλή θερμοκρασία.	Ρυθμίστε μια χαμηλότερη θερμοκρασία.
	Η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι πολύ υψηλή.	Αφαιρέστε για λίγο το πλέγμα αερισμού, ώστε ο ζεστός αέρας να μπορεί να διαφύγει ταχύτερα.
	Στο ψυγείο τοποθετήθηκαν ταυτόχρονα πάρα πολλά τρόφιμα.	Αφαιρέστε μερικά τρόφιμα.
	Στο ψυγείο τοποθετήθηκαν ταυτόχρονα πάρα πολλά ζεστά τρόφιμα.	Αφαιρέστε τα ζεστά τρόφιμα και αφήστε τα πρώτα να κρυώσουν, πριν τα ξαναβάλετε στο ψυγείο.
Το ψυγείο δεν έχει λειτουργήσει ακόμη για πολύ ώρα.	Ελέγξτε ξανά τη θερμοκρασία μετά από τέσσερις ή πέντε ώρες.	

## 9 Καθαρισμός και συντήρηση



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Πριν από κάθε εργασία καθαρισμού και φροντίδας, αποσυνδέετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό ρεύμα.



### ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιάς

- Για τον καθαρισμό μη χρησιμοποιείτε καυστικά καθαριστικά μέσα ή σκληρά αντικείμενα, διότι μπορεί να προξενήσουν ζημιές στο ψυγείο.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε σκληρά ή αιχμηρά εργαλεία για αφαίρεση των στρωμάτων πάγου και την αφαίρεση παγωμένων, κολλημένων τροφίμων.
- Μη χρησιμοποιείτε μηχανικά ή άλλα βοηθητικά μέσα για να επιταχύνετε την απόψυξη.

- ▶ Καθαρίζετε το ψυγείο τακτικά καθώς και όποτε είναι λερωμένο με ένα υγρό πανί.
- ▶ Προσέξτε ώστε στα λάστιχα στεγανοποίησης να μη στάζει καθόλου νερό. Ειδάλλως μπορεί να προκληθεί ζημιά στα ηλεκτρονικά.
- ▶ Μετά τον καθαρισμό σκουπίζετε το ψυγείο με ένα στεγνό πανί.
- ▶ Ελέγχετε τακτικά το σημείο εκροής νερού.  
Αν χρειάζεται καθαρίζετε το σημείο εκροής νερού. Αν είναι βουλωμένο, το νερό θα συγκεντρώνεται στο κάτω μέρος του ψυγείου.
- ▶ Βεβαιωθείτε πως στα ανοίγματα αερισμού του ψυγείου δεν υπάρχουν σκόνες ούτε ακαθαρσίες, ώστε η θερμότητα που εκλύεται κατά τη λειτουργία να μπορεί να διαφεύγει και έτσι να μην προκαλούνται ζημιές στο ψυγείο.

## 10 Συντήρηση



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Οι εργασίες στην εγκατάσταση αερίου και στο ηλεκτρονικό σύστημα επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο απεξειδικευμένους τεχνικούς.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μετά από ακινητοποίηση του οχήματος για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να πραγματοποιείται σέρβις του ψυγείου. Επικοινωνήστε σχετικά με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

- ▶ Μετά από την πρώτη θέση σε λειτουργία της συσκευής και στη συνέχεια κάθε δύο έτη, η εγκατάσταση αερίου και οι συνδεδεμένοι αγωγοί καυσαερίων πρέπει να επιθεωρούνται από έναν εξειδικευμένο τεχνικό για λόγους συμμόρφωσης με το πρότυπο EN 1949.
- ▶ Ο καυστήρας αερίου πρέπει να καθαρίζεται από τους ρύπους σύμφωνα με τις εκάστοτε ανάγκες, αλλά τουλάχιστον μία φορά ετησίως. Εάν χρησιμοποιείται υγραποποιημένο αέριο πετρελαίου LPG (ρεζερβουάρ ή επαναχρησιμοποιούμενες φιάλες αερίου), το διάστημα συντήρησης είναι μικρότερο και η συντήρηση πρέπει να πραγματοποιείται κάθε τρεις έως έξι μήνες, ανάλογα με τον βαθμό ρύπανσης. Αυτό μπορεί να αναγνωριστεί από τη μειωμένη ψυκτική ισχύ στη λειτουργία αερίου.

- Φυλάξτε τα έγγραφα που αποδεικνύουν την ολοκληρωμένη συντήρηση του ψυγείου σας.

## 11 Εγγύηση

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εγγύησης. Εάν το προϊόν έχει ελαττώματα, απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία του κατασκευαστή στη χώρα σας (βλέπε [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) ή στο κατάστημα αγοράς.

Για τη διεξαγωγή της επισκευής ή για διεκπεραίωση της εγγύησης πρέπει να αποστείλετε και τα εξής έγγραφα:

- ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς,
- το λόγο για την υποβολή των παραπόνων ή μια περιγραφή του σφάλματος.

## 12 Απόρριψη



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Παγίδευση παιδιών

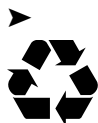
Πριν από την ανακύκλωση του παλιού ψυγείου:

- Αποσυναρμολογήστε το συρτάρι.
- Αφήστε τα ράφια μέσα στο ψυγείο ώστε να μην μπορούν να μπουν μέσα τα παιδιά.

- Αν είναι εφικτό να απορρίψετε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης.



Εάν η συσκευή τεθεί οριστικά εκτός λειτουργίας, ενημερωθείτε στο κοντινότερο κέντρο ανακύκλωσης ή στα ειδικά καταστήματα για τους σχετικούς κανονισμούς απόρριψης.



### Προστατέψτε το περιβάλλον!

Οι παλιές μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα σκουπίδια του σπιτιού!

Τις χαλασμένες και τις άδειες μπαταρίες πρέπει να τις παραδίδετε πίσω στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

## 13 Τεχνικά χαρακτηριστικά

	RM5310	RM5330	RM5380
Τάση:	230 V~ 12 V==		
Ολική χωρητικότητα:	60 l	70 l	80 l
Ωφέλιμη χωρητικότητα:	55 l	65 l	75 l
Χώρος κατάψυξης:	5 l		
Τιμές σύνδεσης:	125 W (230 V~) 120 W (12 V==) 18,3 g/h (αέριο)		
Κατανάλωση ισχύος:	2,5 kWh/24 h (230 V~) 240 Ah/24 h (12 V==)		
Κατανάλωση αερίου:	270 g/24 h		
Κλιματική κατηγορία:	SN		
Θερμοκρασία περιβάλλοντος:	+10 °C έως +32 °C		
Ανάφλεξη:	Χειροκίνητα		
Επιλογή ενέργειας:	Χειροκίνητα		
Διαστάσεις Υ x Π x Β:	618 x 486 x 474 mm	821 x 486 x 474 mm	821 x 486 x 474 mm
Βάρος:	20 kg	22 kg	24 kg
Έλεγχος / πιστοποίηση:	 		



**dometic.com**

---

**YOUR LOCAL  
DEALER**

**[dometic.com/dealer](https://dometic.com/dealer)**

**YOUR LOCAL  
SUPPORT**

**[dometic.com/contact](https://dometic.com/contact)**

**YOUR LOCAL  
SALES OFFICE**

**[dometic.com/sales-offices](https://dometic.com/sales-offices)**

---